

# SCHLINGEN LOOPS



89/686/EEC

CE 0123

DE Gebrauchsanleitung  
GB Instruction for use  
IT Istruzioni d'uso  
FR Instructions d'utilisation  
ES Instrucciones de uso  
PT Instruções de serviço  
NL Gebruiksaanwijzing  
DK Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
FI Käyttöohjeet  
SE Bruksanvisning  
GR Οδηγίες χρήσης

TR Talimatlar  
PL Instrukcje  
HU Utasítás  
CZ Instrukce  
SK Inštrukcie  
RO Instrucţiuni  
SI Navodila  
BG инструкции  
EE Juhised  
LT Instrukcijos  
LV Instrukcijas  
RU инструкции





RS инструкције  
HR Instrukcije



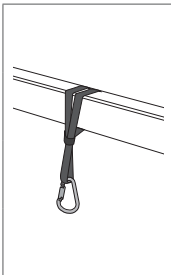
(DE)	.....	5...	6
(GB)	.....	7...	8
(IT)	.....	9...	11
(FR)	.....	12...	14
(ES)	.....	15...	16
(PT)	.....	17...	19
(NL)	.....	20...	22
(DK)	.....	23...	24
(NO)	.....	25...	26
(FI)	.....	27...	28
(SE)	.....	29...	30
(GR)	.....	31...	33
(TR)	.....	34...	35
(PL)	.....	36...	38
(HU)	.....	39...	41
(CZ)	.....	42...	43
(SK)	.....	44...	45
(RO)	.....	46...	48
(SI)	.....	49...	50
(BG)	.....	51...	53
(EE)	.....	54...	55
(LT)	.....	56...	57
(LV)	.....	58...	59
(RU)	.....	60...	62
(RS)	.....	63...	64
(HR)	.....	65...	66

Informationen (Beide Anleitungen beachten)/  
 Information (Use both manuals)

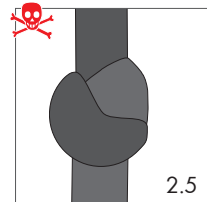
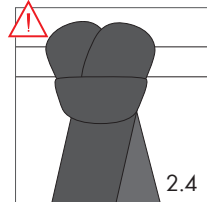
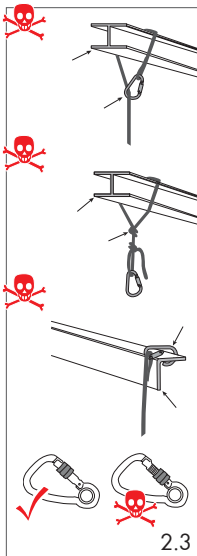
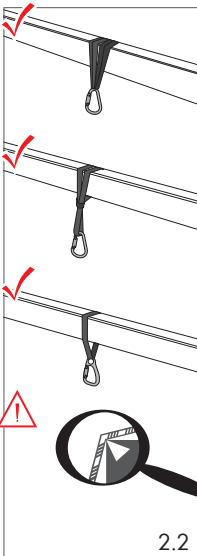


-  Nutzung in Ordnung/Usage okay
-  Vorsicht bei der Nutzung/  
Proceed with caution during usage
-  Lebensgefahr/Danger to life
-  Nicht anwendbar oder nicht verfügbar/  
Not applicable, not present



## 1.) Normen/Standards

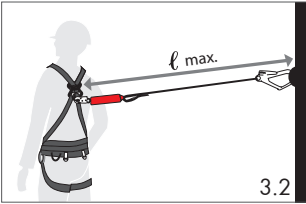
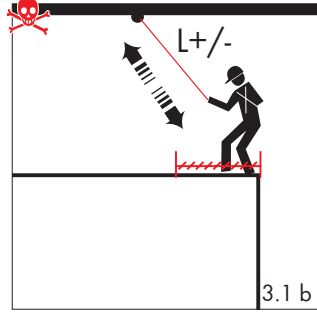
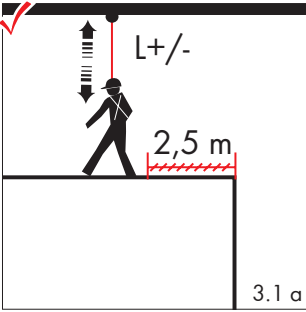
	<b>EN</b>
	EN 795
	EN 354
	EN 566

## 2.) Allgemeine Informationen/General information

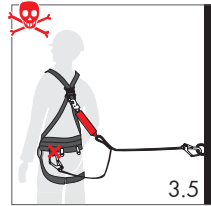
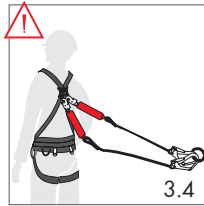
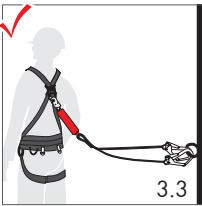


### 3.) Verbindungsmittel/Lanyards

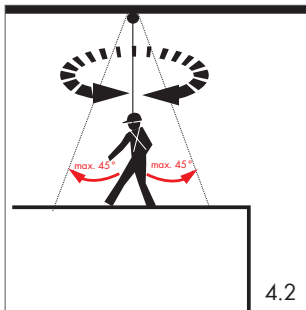
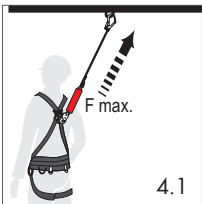
  -> MAT-BA-WU-0144 („Verbindungsmittel / Lanyards“)







EN	2,0 m
----	-------




### 4.) Als Anschlagpunkt verwenden/Use as anchor loop




-  Nutzung in Ordnung
-  Vorsicht bei der Nutzung
-  Lebensgefahr
-  Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

## 1.) Normen

### 2.) Allgemeine Informationen



Lesen und verstehen Sie diese Anleitung vor der Benutzung des Produktes. Schlingen und Verbindungsmittel aus Schlingen dürfen nicht ohne eine Energieabsorbierung, z.B. mit einem Bandfalldämpfer nach EN 355, als Anschlagpunkte oder Verbindungsmittel zu Auffangzwecken verwendet werden. Das Produkt darf nur von einer Person verwendet werden. Die max. zulässige Auffangkraft entnehmen Sie der jeweiligen Verbindungsmittelanleitung. Nur zur Verwendung bei persönlicher Absturzschutzausrüstung, nicht bei Hebeeinrichtungen. Die Lebensdauer ist abhängig von der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen. Zur besseren Kontrolle sollten Schlingen mit dem Datum der nächsten Revision gekennzeichnet werden. (Gurtband NICHT beschriften!) Sollte ein Absturzindikator vorhanden sein, muss dieser vor der Benutzung kontrolliert werden. Er darf keine außergewöhnliche Belastung anzeigen. Das Produkt darf nicht verlängert werden.



ACHTUNG: Bei Nässe/Vereisung, beim Einsatz über Kanten und bei Anwendung im Ankerstich (2.6) ist die Bruchlast erheblich reduziert. Schlaffseil sollte vermieden werden.

2.1) Schlinge in O-Form

2.2) Wenn die durchgeführte Risikobewertung vor Beginn der Arbeit zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, müssen angemessene Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.

2.3) Auf lose Trägerelementen achten/nicht im Schnürgang verwenden/  
Karabiner immer richtig verschließen

2.4) Bei Verwendung im Ankerstich auf die richtige Lage des Schlingenbandes achten

2.5) Verbindungsmittel nicht knoten

### 3.) Verbindungsmittel

Bei der Verwendung von zusätzlichen Verbindungsmitteln beachten Sie dazu ebenfalls die Anleitung für Verbindungsmittel MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Die Einstellung der Länge, Schlaffseil und das Anlegen sollte nicht im absturzgefährdeten Bereich erfolgen.

3.2) Die Gesamtlänge des VBM (einschließlich Dämpfer und Verbindungselementen) darf die Werte von Tabelle 3.2 nicht überschreiten.

3.3) Ein zweisträngiges Verbindungsmittel (mit nur einem Falldämpfer) darf mit beiden Enden auf gleicher Höhe angeschlagen werden.

3.4) Zwei einsträngige Verbindungsmittel (jeweils mit einem Falldämpfer) dürfen nicht auf gleicher Höhe angeschlagen werden.

3.5) Bei zweisträngigen Verbindungsmitteln (mit nur einem Falldämpfer) sollte der lose Strang nicht am Gurt befestigt werden um einen Kurzschluss der Stränge zu vermeiden.

Weitere Informationen entnehmen Sie der jeweiligen VBM Anleitung.

#### **4.) Verwendung als Anschlagsschlinge**

4.1) Die im Falle eines Sturzes auftretenden maximalen Kräfte im Bauwerk sind abhängig vom verwendeten Falldämpfer. Die in das Bauwerk eingeleitete Kraft entspricht der max. Kraft auf die der Falldämpfer die Sturzbelastung reduziert.

4.2) Maximaler Auslenkungswert der Anschlagseinrichtung und der Verschiebung des Anschlagpunktes beachten.



#### **5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**



5.1) Artikelbeschreibung

5.2) Prüfungsgewicht

5.3) Max. 

5.4) Material

5.5 - 5.7) Norm(en) + Jahr

5.8) Zertifikats- Nr.

5.9) Zertifikatsdatum

5.10) Prüfinstitut

5.11) Baujahr

#### **6.) Kontrollkarte**

6.1 - 6.4) Bei Revision auszufüllen

6.1) Prüfer

6.2) Grund

6.3) Bemerkung

6.4) Nächste Untersuchung

#### **7.) Individuelle Informationen**





7.1 - 7.4) Vom Käufer auszufüllen

7.1) Kaufdatum

7.2) Erstgebrauch


7.3) Benutzer

7.4) Unternehmen


-  Usage okay
-  Proceed with caution during usage
-  Danger to life
-  Not useable for this/Not available in this version

## 1.) Standards

## 2.) General information



Read and understand these instructions prior to use of your product. Lanyards made of loops must not be used as attachment points or fastening devices for fall arrest purposes without the use of a Shock absorbing element, e.g. using an energy-absorbing lanyard as per EN355. The product must only be used by one person at a time. For the max. permissible arrest force, please refer to the manuals of the attached devices. Only for use with personal fall arrest equipment, not for lifting gear. The service life depends on the frequency of use and the ambient conditions. For ease of control, the loops should be marked with the dates of next revision. (Do NOT mark the straps!) In case that a fall indicator is used, it must be checked prior to use. It must not indicate any signs of unusual loads. The product must not be lengthened.



ATTENTION: In wet/icy weather, if used over edges and if used with cow hitch knot (2.6) the failure load is significantly reduced. Slack rope should be prevented.

2.1) O-shaped loop

2.2) If the risk assessment performed prior to beginning of the work reveals that load above an edge is possible in case of fall, appropriate precautionary measures must be taken.

2.3) Pay attention to loose strap ends/do not use for tying/always close carabiners properly

2.4) If used with cow hitch knots, make sure that the loop strap is correctly positioned

2.5) Do not knot fastener

## 3.) Lanyards

If additional lanyards are used, also read the user instruction for lanyards MAT-BA-WU-0144.

3.1a+b) The length should not be adjusted and slacking the rope or anchoring should not be performed in areas with risk of falling.

3.2) The total length of the lanyard (including shock absorbing element and connecting elements) must not exceed the values listed in Table 3.2.

3.3) Two-strand lanyards (with only one shock absorbing element) must only be connected with both ends at the same height.

3.4) Two single-strand lanyards (with one shock absorbing element each) must not be connected with both ends at the same height.

3.5) With two-stranded lanyards (using only one shock absorbing element) the loose strand should not be fastened to the strap, to prevent short-circuit of the strands. For more information, please refer to the manual of the respective lanyard.

#### **4.) Use as anchor sling**

4.1) The maximum forces in the structure that occur in the event of a fall depend on the energy absorber used. The force absorbed by the structure corresponds to the maximum force to which the energy absorber reduces the fall load.

4.2) Comply with the maximum deflection value of the arrester device and the displacement of the load fastening point.

#### **5.) Identification and warranty certificate**

5.1) Item descriptions

5.2) Test weight

5.3) Max. 

5.4) Material

5.5 - 5.7) Standard(s) + year

5.8) Certification no.

5.9) Certification date

5.10) Testing institute

5.11) Year of manufacture

#### **6.) Check card**

6.1 - 6.4) To be completed for audit

6.1) Tester

6.2) Reason

6.3) Remark

6.4) Next inspection

#### **7.) Individual information**

7.1 - 7.4) Completed by purchaser

7.1) Date of purchase

7.2) First use

7.3) User

7.4) Company





Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo




Pericolo di morte




Non utilizzabile in questo modo

## 1.) Norme

### 2.) Informazioni generali



Leggere e comprendere le presenti istruzioni prima dell'uso del prodotto. I cordini dissipatori fatti con fettuccia tessile ma sono pensati solo per bloccare la caduta ed assorbire energia secondo EN 355 e non devono essere utilizzati come punti di ancoraggio o sospensione. Nonostante la fettuccia funga da punto di ancoraggio, assicurarsi di avere sempre un elemento dissipatore. Il prodotto può essere utilizzato soltanto da una persona. Dalle istruzioni d'uso si evince la forza di arresto massima. Il prodotto è da utilizzare in abbinato agli appositi dispositivi anticaduta e non come sistema di sollevamento. La vita del prodotto dipende dalla frequenza d'utilizzo e dalle condizioni ambientali. Per un controllo migliore, le fettucce devono riportare la data della revisione successiva. (Non scrivere sul tessile della fettuccia). Se dovesse essere presente un indicatore di caduta, questo deve essere controllato prima dell'uso. Esso non deve indicare nessuna rottura o strappo dovuta a possibili cadute. Il prodotto non deve presentare lacerazioni o essere più lungo del previsto.



ATTENZIONE: in presenza di umidità/ghiaccio, in caso di uso su spigoli o in caso di utilizzo con nodo a bocca di lupo (2.6) il carico di rottura è notevolmente ridotto. Si devono evitare funi e tessuti scioli.

2.1) Fettuccia cucita ad anello

2.2) Se la valutazione del rischio eseguita, rivela prima dell'inizio dei lavori, che nel caso di una caduta è possibile che si abbia lo sfregamento della fettuccia su uno spigolo, occorre adottare misure di prevenzione adeguate.

2.3) Prestare attenzione ai punti di ancoraggio/non utilizzare fettucce con tiro cappio/chudere sempre correttamente i moschettoni in dotazione

2.4) Se si utilizza con un nodo a bocca di lupo, prestare attenzione alla posizione corretta della fettuccia

2.5) Non annodare il cordino dissipatore in nastro tessile

### **3.) Cordino dissipatore**

Se si utilizzano cordini dissipatori aggiustivi, prestare attenzione alle istruzioni MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Indossare e regolare i DPI prima di in aree a rischio caduta dall'alto.

3.2) La lunghezza complessiva del dispositivo (incluso il dissipatore e gli elementi di collegamento) non deve superare i valori indicati nella tabella 3.2.

3.3) Il doppio cordino di collegamento a Y (con un solo assorbitore di energia) deve essere agganciato con i moschettoni all' stessa altezza.

3.4) Due cordini di collegamento singoli utilizzati in abbinato (con elemento dissipatore integrato in entrambi i bracci tessilonon devono essere agganciati con i moschettoni alla stessa altezza.

3.5) Il doppio cordino di collegamento a Y ( non deve essere fissato alla


parte schienale dell'imbraco con un moschettone per evitare malfunzionamento o pericolo di morte,. Per ulteriori informazioni consultare le rispettive istruzioni d'uso .



### **4.) Utilizzo come fettuccia di ancoraggio**

4.1) La forza massima sviluppatesi sul punto di ancoraggio situato su/ ad un edificio, in caso di caduta dall'alto, dipendono dal assorbitore di energia utilizzato. Il numero di kN della forza massima, orrisponde ai kN assorbiti dall' l'assorbitore stesso

4.2) Rispettare il valore di inclinazione massimo del dispositivo di arresto caduta elo del punto di ancoraggio.



### **5.) Certificato di identificazione e di garanzia**

5.1) Nome dell' articolo

5.2) Peso omologato

5.3) max.

5.4) Materiale

5.5 - 5.7) Norma(e) + anno

5.8) Certificazione nr.

5.9) Data certificazione

5.10) Istituto di controllo

5.11) Anno di costruzione

### **6.) Scheda di controllo**

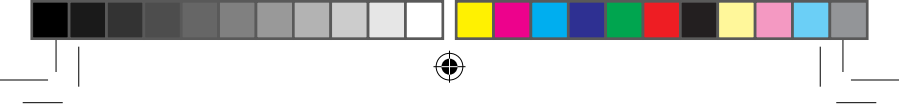
6.1 -6.4) Compilare in caso di revisione

6.1) Revisore

6.2) Motivo

6.3) Annotazione

6.4) Verifica successiva



## **7.) Informazione individuale**

7.1-7.2) Da compilarsi da parte dell'acquirente

7.1) Data di acquisto

7.2) Primo utilizzo

7.3) Utilizzatore

7.4) Azienda



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation




Danger de mort




Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

## 1.) Normes

## 2.) Informations générales



Avant l'utilisation du produit, lisez et comprenez le présent manuel. L'utilisation des élingues et moyens de liaison composés d'élingues en tant que points d'ancrage ou moyens de liaison à des fins de retenue est interdite sans absorption d'énergie, par ex. avec un absorbeur d'énergie à sangle selon EN 355. Le produit peut uniquement être employé par une seule personne. La force de retenue maximale admissible est indiquée dans le manuel du moyen de liaison respectif. À uniquement employer avec l'équipement de protection antichute personnel, pas avec les dispositifs de levage. La durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation et des conditions ambiantes. Pour un meilleur contrôle, les élingues devraient comporter la date de la prochaine révision. (Ne PAS écrire sur la sangle !) En présence d'un indicateur de chute, ce dernier doit être contrôlé avant chaque utilisation. Il ne doit pas indiquer de charge exceptionnelle. Il est interdit de rallonger le produit.



ATTENTION: par temps humide ou en présence de gel, la charge de rupture est considérablement réduite en cas d'utilisation sur des arêtes ou avec un nœud en tête d'alouette (2.6). Éviter toute détente de la corde.

2.1) Élingue en forme de O

2.2) Lorsque l'évaluation du risque réalisée démontre, avant le début du travail, qu'une contrainte peut être exercée sur une arête en cas de chute, il incombe de prendre des mesures de précaution appropriées.

2.3) S'assurer que les extrémités du support ne sont pas détachées/  
Ne pas étrangler/Ne pas nouer le moyen de liaison/Toujours bien fermer le mousqueton

2.4) En cas d'utilisation avec un nœud en tête d'alouette, s'assurer de la position correcte de la sangle de l'élingue

2.5) Ne pas nouer le moyen de liaison

### 3.) Moyens de liaison

En cas d'utilisation de moyens de liaison supplémentaires, observez également les informations inhérentes dans le manuel moyens de liaison MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Le réglage de la longueur, une corde détendue et la mise en place ne devraient pas être effectués dans une zone comportant un risque de chute.

3.2) La longueur totale du moyen de liaison (y compris absorbeur et éléments de liaison) ne doit pas être supérieure aux valeurs dans le tableau 3.2.

3.3) Un moyen de liaison à deux brins (avec un seul absorbeur d'énergie) peut être fixé à la même hauteur avec les deux extrémités.

3.4) Deux moyens de liaison à un brin (respectivement avec un absorbeur d'énergie) ne peuvent pas être fixés à la même hauteur.

3.5) Avec les moyens de liaison à deux brins (avec un seul absorbeur d'énergie), il est déconseillé de fixer le brin détaché à la sangle afin d'éviter une neutralisation des brins. Pour de plus amples informations, reportez-vous au manuel du moyen de liaison respectif.

### 4.) Utilisation comme élingue d'ancrage

4.1) Les forces maximales exercées sur l'ouvrage en cas de chute dépendent de l'absorbeur d'énergie employé. La force exercée sur l'ouvrage correspond à la force maximale à laquelle l'absorbeur d'énergie réduit la contrainte pendant la chute.

4.2) Observer la valeur d'excursion maximale du dispositif d'ancrage et du décalage du point d'ancrage.

### 5.) Certificat d'identification et de garantie

5.1) Descriptions du produit

5.2) Charge d'essai

5.3)  max.

5.4) Matériau

5.5 - 5.7) Norme(s) + année

5.8) N° de certification

5.9) Date de certification

5.10) Organisme de certification

5.11) Année de fabrication

### 6.) Fiche de contrôle

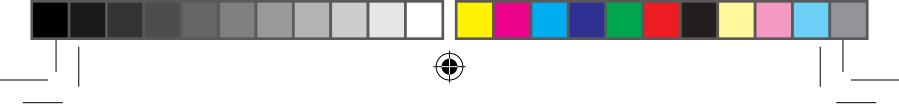
6.1 - 6.4) À compléter lors de la révision

6.1) Contrôleur

6.2) Motif

6.3) Remarque

6.4) Prochain contrôle



## **7.) Informations de l'individual**

7.1 - 7.4) À compléter par l'acheteur

7.1) Date d'achat

7.2) Première utilisation

7.3) Utilisateur

7.4) Société



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



No utilizar así en esta versión

### 1.) Normas

### 2.) Informaciones generales

Leer y comprender este manual antes de usar el producto.

Los puntos de anclamiento hechos por lazadas no deben usarse sin la absorción de energía, p.ej. con una protección anticaídas según la norma EN 355, como puntos de suspensión o elementos de amarre por motivos de retención. El producto debe ser usado sólo por una persona. La máxima fuerza de retención aparece en el respectivo manual de uso de los elementos de amarre. Sólo para uso de equipos anticaídas personales; no para dispositivos elevadores. La vida útil depende de la frecuencia de uso así como de las condiciones ambientales. Para un mejor control debe identificarse en el manual la fecha hasta la próxima revisión. (¡NO escribir directamente en la correa!) En caso de constar un indicador de caída, es necesario controlar el dispositivo antes de usarlo. No está permitido modificar el dispositivo.

ATENCIÓN: En caso de humedad/congelamiento, al usarlo sobre bordes.

2.1) Lazada en forma O

2.2) Cuando la evaluación de riesgos, realizada antes de los trabajos, indique que en el caso de una caída el peso pueda cargar sobre un borde, deben tomarse medidas adecuadas de precaución.

2.3) Tener en cuenta cabos sueltos/nousar los mosquetones abiertos para la fijación. Estos deben estar bien cerrados.

2.4) Al usarlo en nudo en T tener en cuenta la posición correcta de la cinta en la lazada.

2.5) No anudar el elemento de conexión.

### 3.) Elemento de conexión

Al utilizar elementos de conexión adicionales, tener en cuenta igualmente las instrucciones de conexión MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) El ajuste de la longitud, del dispositivo y el posicionamiento no debe realizarse en la zona con riesgo de caída.

3.2) La longitud total del VBM (incluyendo amortiguador y elementos de conexión) no debe exceder los valores indicados en la tabla 3.2.

3.3) Un elemento de conexión de dos uniones (con sólo un absorbedor de caídas) sólo debe ser colocado con los dos finales a la misma altura.

3.4) Dos elementos de conexión (con sólo un absorbedor de caídas) no deben estar colocados a una misma altura.

3.5) con elementos de conexión de dos uniones (con un solo absorbedor de caídas), la unión suelta no debe ajustarse al cinturón para evitar un cruce de uniones. Informaciones adicionales constan en el respectivo manual de uso VBM.

#### **4.) Utilización como eslinga de sujeción**

4.1) Las fuerzas máximas que se generan en el edificio cuando se produce una caída dependen del absorbedor de caídas utilizado. Al cinturón ingresada en el aparato corresponde a la máxima fuerza de reducción del absorbedor al momento de la caída.

4.2) Tener en cuenta el máximo valor de desvío del dispositivo de sujeción y del desplazamiento del punto de fijación.

#### **5.) Certificado de identificación y de garantía**

5.1) Descripciones del artículo

5.2) Peso de prueba

5.3)  máx.

5.4) Material

5.5 - 5.7) Norma(s) + año

5.8) Núm. de certificado

5.9) Fecha de certificado

5.10) Instituto de pruebas

5.11) Año de fabricación

#### **6.) Tarjeta de control**

6.1 - 6.4) A cumplimentar al realizar la revisión

6.1) Inspector

6.2) Razón

6.3) Observación

6.4) Siguiete inspección

#### **7.) Información de la persona**

7.1 - 7.4) A cumplimentar por el comprador

7.1) Fecha de compra

7.2) Fecha primer uso

7.3) Usuario

7.4) Empresa



  
**PT****Instruções de serviço**

Utilização OK




Cuidado durante a utilização



Perigo de morte



Não pode ser utilizado assim/Não disponível nesta versão

**1.) Normas****2.) Informações gerais**

Antes de usar o produto, ler e compreender as presentes instruções. Os anéis e dispositivos de ligação constituídos por anéis não podem ser usados sem equipamento de absorção de energia, por ex. um amortecedor de quedas em cinta segundo a norma EN 355, como pontos de fixação ou dispositivos de ligação para fins de detenção. O produto só pode ser utilizado por uma única pessoa. A força de detenção máx. admissível pode ser consultada nas instruções do respetivo dispositivo de ligação. O produto destina-se exclusivamente a ser usado com equipamento de proteção individual antiqueda e não com equipamentos de elevação. A vida útil depende da frequência de utilização e das condições ambiente. Para um melhor controlo, os laços devem ser identificados com a data da próxima inspeção. (NÃO escrever na fita do cinto!) Caso existe um indicador de queda, este tem de ser controlado antes da utilização. Não poderá indicar nenhuma carga anormal. Não é permitida a extensão do produto.

**ATENÇÃO:** em caso de humidade/gelo, ao ser utilizado sobre arestas e com nó Prusik (2.6), a carga de rotura é significativamente reduzida. Deve evitar-se afrouxar a corda.

2.1) Anel em forma de O

2.2) Se a avaliação do risco realizada antes do trabalho revelar que, em caso de queda, existe a possibilidade de impacto sobre uma aresta, é obrigatório tomar precauções de segurança adequadas.

2.3) Observar as extremidades soltas/não utilizar em operações com corrente enlaçada/fechar sempre corretamente o mosquetão

2.4) Em caso de utilização com nó Prusik, ter em atenção a posição correta da fita do anel

2.5) Não fazer nós no dispositivo de ligação

### 3.) Dispositivos de ligação

Se forem utilizados meios de ligação adicionais, ter também em atenção as instruções dispositivos de ligação MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Não ajustar o comprimento, afrouxar a corda, nem colocar o equipamento na área com perigo de queda.

3.2) O comprimento total do dispositivo de ligação (incluindo amortecedores e elementos de ligação) não pode exceder os valores indicados (na tabela 3.2).

3.3) Um dispositivo de ligação duplo (com um único amortecedor de quedas) pode ser afixado nas duas extremidades à mesma altura.

3.4) Dois dispositivos de ligação simples (com um amortecedor de quedas cada) não podem ser afixados à mesma altura.

3.5) No caso de dispositivos de ligação duplos (com um único amortecedor de quedas), o cordão solto não deve ser fixado ao cinto, a fim de evitar um curto-circuito dos cordões.

Para mais informações, consultar as instruções do dispositivo de ligação.

4) Utilização como anel de fixação

4.1) Em caso de queda, as forças máximas geradas na obra dependem do amortecedor de quedas utilizado. A força gerada na obra corresponde à força máx. a que o amortecedor de quedas reduz o impacto da queda.

4.2) Ter em conta o valor máximo de desvio do dispositivo de fixação e do deslocamento do ponto de fixação.

### 5.) Certificado de identificação e de garantia

5.1) Descrição do artigo

5.2) Peso de ensaio

5.3)  $\uparrow$  máx.

5.4) Material

5.5 - 5.7) Norma(s) + ano

5.8) N.º do certificado

5.9) Data do certificado

5.10) Instituto responsável pelo ensaio

5.11) Ano de fabrico

### 6.) Cartão de controlo

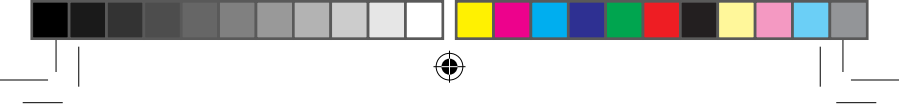
6.1 - 6.4) A preencher durante a revisão

6.1) Técnico responsável

6.2) Motivo

6.3) Observação

6.4) Próxima inspeção



## **7.) Informação Pessoal**

7.1 – 7.4) A preencher pelo comprador

7.1) Data de compra

7.2) Primeira utilização

7.3) Utilizador

7.4) Empresa



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik




Levensgevaar




Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

## 1.) Normen

## 2.) Algemene informatie



Voordat u het product gaat gebruiken, dient u deze gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen te hebben. Stropen en verbindingsmiddelen uit stropen mogen niet zonder eigen energieabsorptie, bijv. met een bandvaldemper conform EN 355, als bevestigingspunt of verbindingsmiddel voor opvangdoeleinden worden gebruikt. Het product mag slechts door één persoon gebruikt worden. De max. toegestane opvangkracht vindt u in de desbetreffende verbindingsmiddelhandleiding. Alleen voor gebruik bij persoonlijke valbeschermingsuitrusting, niet bij hijsvoorzieningen. De levensduur is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de omgevingsomstandigheden. Voor een betere controle moeten stropen van de datum van de volgende keuring worden voorzien. (NIET op de gordelband schrijven!) Indien een valindicator aanwezig is, moet deze voor het gebruik gecontroleerd worden. Het mag geen buitengewone belasting aangeven. Het product mag niet verlengd worden.



LET OP: bij nattigheid/ijs, bij het gebruik over randen en bij gebruik met ankersteek (2.6) is de breuklast aanzienlijk verminderd. Een slappe lijn moet worden voorkomen.

2.1) strop in O-vorm

2.2) Als de uitgevoerde risicobeoordeling vóór de start van de werkzaamheden aangeeft

dat in geval van een val een belasting over de rand mogelijk is, moeten desbetreffende veiligheidsmaatregelen worden genomen.

2.3) Let op losse uiteinden van dragers/niet in de omsnoering gebruiken/karabijnhaken altijd correct sluiten

2.4) Bij gebruik van een ankersteek op de juiste positie van de slingband letten

2.5) Verbindingsmiddel niet knopen

### 3.) Verbindingsmiddelen

Bij gebruik van aanvullende verbindingsmiddelen tevens de handleiding verbindingsmiddelen MAT-BA-WU-0144 in acht nemen.

3.1 a+b) De aanpassing van de lengte, slappe lijn en het aanbrengen mag niet in gebieden plaatsvinden waar valgevaar dreigt.

3.2) De totale lengte van het VBM (inclusief valdempers en verbindingselementen) mag de waarden van tabel 3.2 niet overschrijden.

3.3) Een tweestrengig verbindingsmiddel (met slechts een valdemper) mag met beide uiteinden op gelijke hoogte worden bevestigd.

3.4) Twee eenstrengige verbindingsmiddelen (elk met een valdemper) mogen niet op gelijke hoogte worden bevestigd.

3.5) Bij tweestrengige verbindingsmiddelen (met slechts een valdemper) moet de losse streng niet aan de gordel worden bevestigd, om kortsluiting van de strengen te voorkomen.

Meer informatie vindt u in de desbetreffende VBM-handleiding.

### 4.) Gebruik als ankerstrop

4.1) De bij een val optredende maximale krachten die inwerken op de constructie zijn afhankelijk van de gebruikte valdemper. De kracht die inwerkt op de constructie komt overeen met de maximale kracht waarop de valbelasting wordt gereduceerd door de valdemper

4.2) Maximale uitsturingswaarde van de bevestigingsvoorziening en de verschuiving van het bevestigingspunt in acht nemen.

### 5.) Identificatie- en garantiecertificaat

5.1) Artikelbeschrijvingen

5.2) Testgewicht

5.3) Max. 

5.4) Materiaal

5.5 - 5.7) Norm(en) + jaar

5.8) Certificaat-nr.

5.9) Certificaatdatum

5.10) Testinstituut

5.11) Bouwjaar

### 6.) Controlekaart

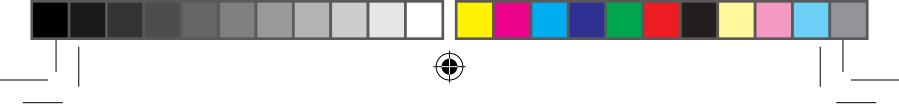
6.1 - 6.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen

6.1) Controleur

6.2) Reden

6.3) Opmerking

6.4) Volgende inspectie



## **7.) Persoonsinformatie**

7.1 – 7.4) Gelieve door de koper in te vullen

7.1) Aankoopdatum

7.2) Eerste gebruik

7.3) Gebruiker

7.4) Bedrijf



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

## 1.) Standarder

### 2.) Generelle oplysninger

Læs og forstå denne brugsanvisning inden produktet tages i brug. Stropper og forbindelselementer, som består af sltropper, må ikke anvendes uden en energiabsorber, f.eks. en energiabsorber iht. EN 355, som anslagspunkt eller forbindelselement til faldsikring. Produktet må kun anvendes af én person. Den maks. tilladte faldenergi kan ses i den aktuelle vejledning til forbindelselementet. Må kun anvendes i forbindelse med personligt faldudstyr, ikke på løfteanordninger. Levetiden er afhængig af, hvor ofte elementet anvendes og af omgivelserforholdene. For at sikre en bedre kontrol skal stropperne markeres med datoen for næste revision. (Skriv IKKE på selebåndet) Hvis der forefindes en faldindikator, skal den kontrolleres inden brugen. Den må ikke vise en usædvanlig belastning. Produktet må ikke forlænges!

OBS: Ved fugt/overisning, ved anvendelse hen over kanter og i sikringsknob (2.6) er brudbelastningen betydelig reduceret. Undgå tovtlæk.

2.1) Strop i O-form

2.2) Hvis den gennemførte risikovurdering før arbejdets start viser, at en belastning over en kant er mulig i tilfælde et fald, skal der træffes passende forholdsregler.

2.3) Vær opmærksom på løse ender/må ikke anvendes i snøregangen/karabinhager skal altid være lukket korrekt

2.4) Vær ved anvendelse i sikringsknob opmærksom på, at stroplinen er placeret korrekt

2.5) Forbindelselementet må ikke knyttes

### 3.) Forbindelselement

Vær inden brugen af yderligere forbindelselementer ligeledes opmærksom på brugsanvisningen forbindelselement

MAT-BA-WU-0144.

- 3.1 a+b) Længdeindstilling, tovsæk og påtagning bør ikke ske i nedstyrningsfarligt område.
  - 3.2) Hele forbindelseelementets længde (inklusive falddæmper og forbindelseelementer) må ikke overskride værdierne i tabel 3.2.
  - 3.3) Et tostrengt forbindelseelement (med kun en falddæmper) må med begge ender fastgøres på samme niveau.
  - 3.4) To enstrengede forbindelseelementer (med en falddæmper i hvert) må ikke fastgøres på samme niveau.
  - 3.5) Ved tostrengede forbindelseelementer (med kun en falddæmper) må den løse streng ikke fastgøres på selen, for at undgå en kortslutning af strengene.
- Yderlige oplysninger kan findes i den pågældende VBM-vejledning.

#### **4.) Brug som anslagsstrop**

- 4.1) De maksimale kræfter i bygningen, der optræder i tilfælde af et styrt, er afhængige af den anvendte falddæmper. Den kraft, der overføres til bygningen, svarer til den maks. kraft, som faldbelastningen reduceres til af falddæmperen.
- 4.2) Vær opmærksom på forankringsanordningens maksimale svingningsværdi og anslagspunktets forskydning.



#### **5.) Identifikations- og garanticertifikat**

- 5.1) Artikelbeskrivelser
- 5.2) Prøvevægt
- 5.3) Maks.  $\uparrow$
- 5.4) Materiale
- 5.5 - 5.7) Norm(er) + år
- 5.8) Certifikat-nr.
- 5.9) Certifikat-dato
- 5.10) Testinstitut
- 5.11) Fremstillingsår

#### **6.) Kontrollkort**

- 6.1 - 6.4) Skal udfyldes ved revision
- 6.1) Kontrollant
- 6.2) Grund
- 6.3) Anmærkning
- 6.4) Næste undersøgelse

#### **7.) Personoplysninger**

- 7.1 - 7.8) Skal udfyldes af køber
- 7.1) Købsdato
- 7.2) Første anvendelse
- 7.3) Bruger
- 7.4) Virksomhed



**NO****Bruksanvisning**

Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare



Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

**1.) Standarder****2.) Generell informasjon**

Les og forstå denne veiledningen før produktet tas i bruk. Stropper og forbindelsesmidler for stropper må ikke brukes uten energiabsorbering, f.eks. med en båndfalldemper iht. NS-EN 355, som festepunkt eller forbindelsesmiddel for oppfangingsformål. Produktet må kun benyttes av en person. Maks. tillatt oppsamlingskraft finner du i bruksanvisningen til forbindelsesmiddelet. Kun for bruk ved personlig fallsikringsutstyr, ikke ved løfteinnretninger. Brukstiden er avhengig av hvor ofte utstyret brukes, og forholdene i omgivelsen. For å få bedre kontroll skal stropper merkes med dato for neste revisjon. (IKKE merk beltet!) Hvis det finnes en fallindikator, må denne kontrolleres før bruk. Den må ikke vise noen uvanlig belastning. Produktet må ikke forlenges.

OBS: Bruddlasten vil reduseres betydelig ved væte/ising, ved bruk over kanter og ved bruk i ankerstikk (2.6). Unngå slakke tau.

2.1) Stropp i O-form

2.2) Hvis risikoanalysen som gjennomføres før arbeidet påbegynnes viser at en belastning over en kant i tilfelle et fall er mulig, må forsiktighetstiltak iverksettes.

2.3) Vær oppmerksom på løse bærerender/ikke bruk som festeslynge/lås alltid karabinkroker skikkelig

2.4) Ved bruk i ankerstikk må man sørge for riktig plassering av stroppebåndet

2.5) Ikke lag knuter på forbindelsesmidler

**3.) Forbindelsesmiddel**

Ved bruk av ekstra forbindelsesmidler må man følge veiledningen forbindelsesmiddel MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Justering av lengde, det slakke tauet og fastgjøring skal ikke skje i områder med fallfare.

3.2) Den samlede lengden til VBM (sammen med demper og forbindelseselementer) må ikke overskride verdiene i tabell 3.2.

3.3) Et to-strengers forbindelsesmiddel (med bare en falldemper) kan festes med begge ender i samme høyde.

3.4) To en-strengede forbindelsesmidler (hver med en falldemper) kan ikke festes i samme høyde.

3.5) Ved to-strengede forbindelsesmidler (med bare en falldemper) må ikke den løse strengen festes på beltet, dette for å unngå kortslutning av strengene.

Du finner mer informasjon i den respektive VBM-veiledningen.

#### **4.) Bruk som anslagslynge**

4.1) De maksimale kreftene som opptrer i et byggverk ved et fall er avhengige av falldemperen som er i bruk. Kraften som ledes inn i byggverket tilsvarer den maks. kraften som falldemperen reduserer styrtbelastningen til (fig. 3).

4.2) Ta hensyn til maks. strekkfasthet på festeinnretningen og forskyvingen på festepunktet.

#### **5.) Identifiserings- og garantisertifikat**

5.1) Produktbeskrivelser

5.2) Testvekt

5.3) Maks. †

5.4) Materiale

5.5 - 5.7) Standard(er) + år

5.8) Sertifikatsnr.

5.9) Sertifikatsdato

5.10) Testinstitutt

5.11) Byggeår

#### **6.) Kontrollkort**

6.1 – 6.4) Fylles ut ved inspeksjon

6.1) Kontrollør

6.2) Grunn

6.3) Bemerkning

6.4) Neste undersøkelse

#### **7.) Person-opplysninger**

7.1 – 7.4) Fylles ut av kjøper

7.1) Kjøpsdato

7.2) Førstegangsbruk

7.3) Bruker

7.4) Foretak



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä




Hengenvaara



Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

### 1.) Normit

### 2.) Yleiset tiedot



Lue ja ymmärrä tämä ohje ennen tuotteen käyttöä. Silmukoita ja silmukoista koostuvia liitosvälineitä ei saa käyttää käyttämättä energianvaimennusta, esim. standardin EN 355 mukaisella hihnavaimennuksella varustettuna, kiinnityspisteinä tai liitosvälineinä tarraintarkoituksiin. Tuotetta saa käyttää ainoastaan yksi henkilö. Suurin sallittu tartuinvoima löytyy vastaavasta liitosvälineen ohjeesta. Ainoastaan käyttöön henkilökohtaisten putoamissuojavarusteiden kanssa, ei nostovälineillä. Käyttöikä riippuu käyttötiheydestä ja ympäristöolosuhteista. Parempaa valvontaa varten silmukoihin tulisi merkitä seuraavan tarkastuksen päiväys. (Hihnaan EI saa kirjoittaa!) Jos putoamisilmaisim on olemassa, se on tarkastettava ennen käyttöä. Siinä ei saa näkyä mitään epätavallista kuormitusta. Tuotetta ei saa pidentää.

HUOMIO: Kosteuden/jäätymisen esiintyessä, reunojen yli käytettäessä ja leivonpääsolmussa (2.6) käytettäessä on murtokuormitus huomattavasti alhaisempi. Löysää köyttä tulee välttää.

2.1) O-muotoinen silmukka

2.2) Kun ennen töitä suoritettu riskianalyysi näyttää, ettäputoamistapauksessa kulman yli johdettu rasitus on mahdollinen, on ryhdyttävä asianmukaisiin suojatoimenpiteisiin. Varo irtonaisia palkinpäitä/älä käytä nuoraurissa/älä solmi liitoskappaleita/sulje karbiinihaat aina oikein.

2.3) Varo irtonaisia palkinpäitä, älä käytä nuoraurissa/sulke karbiinihaat aina oikein

2.4) Leivonpääsolmussa käytettynä on varmistettava silmukkahihnan oikea asento

2.5) Liitosvälineitä ei saa solmuta

### 3.) Liitosvälineet

Käytettäessä ylimääräisiä liitosvälineitä on lisäksi huomioitava ohje liitosvälineet MAT-BA-WU-0144.

- 3.1 a+b) Pituuden säätöä, köyden löysäystä ja päälle pukemista ei tulisi tapahtua putoamisvaarallisella alueella.
- 3.2) Vaimentavan liitosvälineen VBM kokonaispituus (mukaan lukien vaimennin ja liitoselementit) ei saa ylittää taulukossa 3.2 ilmoitettuja arvoja.
- 3.3) Kaksisäikeisen liitosvälineen (vain yhdellä putoamisvaimennuksella) saa kiinnittää molemmista päistä samalle korkeudelle.
- 3.4) Kahta yksisäikeistä liitosvälinettä (kukin yhdellä putoamisvaimennuksella) ei saa kiinnittää samalle korkeudelle.
- 3.5) Kaksisäikeisillä liitosvälineillä (vain yhdellä putoamisvaimennuksella) ei irtonaista säiettä tulisi kiinnittää valjaisiin, jotta säikeiden oikosulku vältettäisiin.
- Lisätietoja löytyy vastaavasta vaimentavan liitosvälineen ohjeesta.

#### **4.) Käyttö kiinnityssilmukkana**

- 4.1) Pudottaessa esiintyvät maksimivoimat rakennuksessa riippuvat käytetystä putoamisvaimennuksesta. Rakennukseen johdettu voima vastaa sitä maks.voimaa, johon putoamisvaimennus vaimentaa putoamiskuormituksen
- 4.2) Kiinnitysvälineen maksimaalinen poikkeama-arvo ja kiinnityskohdan siirtymä on huomioitava.



#### **5.) Tunnistus- ja takuutodistus**





- 5.1) Tuotekuvaukset
- 5.2) Tarkastuspaino
- 5.3) Kork. ↑
- 5.4) Materiaali
- 5.5 - 5.7) Normi(t) + Vuosi
- 5.8) Sertifikaatinro.
- 5.9) Sertifikaatin päivämäärä
- 5.10) Tarkastuslaitos
- 5.11) Valmistusvuosi

#### **6.) Tarkastuskortti**

- 6.1 – 6.4) Täytä tarkistettaessa
- 6.1) Tarkastaja
- 6.2) Syy
- 6.3) Huomautus
- 6.4) Seuraava tarkastus


#### **7.) Henkilökohtainen tieto**

- 7.1 – 7.4) Myyjän täytettävä
- 7.1) Ostospäivämäärä
- 7.2) Ensikäyttö
- 7.3) Käyttäjä
- 7.4) Zritys


-  Användning ok
-  Lakta försiktighet vid användning
-  Livsfara
-  Kan inte användas på detta sätt

### 1.) Normer

### 2.) Allmän information



Läs och förstå den här bruksanvisningen innan produkten används. Slingor och kopplingslinor av slingor får inte användas utan energiuptagning, t.ex. med en falldämpare enligt SS-EN 355, som infästningspunkt eller kopplingslina för uppfångningssyfte. Produkten får endast användas av en person. Den maximalt tillåtna uppfångningskraften anges i bruksanvisningen till respektive kopplingslina. Får endast användas som personlig fallskyddsutrustning, inte för lyftanordningar. Livslängden är beroende av användningsfrekvensen och omgivningsförhållandena. Använd slingor som är märkta med datum för nästa översyn för att hålla kontroll på dem (skriv INTE på remmarna)! Om det finns en fallindikator ska den kontrolleras före användning. Den får inte visa någon onormal belastning. Produkten får inte förlängas. OBS! Vid väta eller nedisning, vid användning över kanter och vid användning i lärkhuvud (2.6) reduceras brottslasten avsevärt. Undvik slak lina.



- 2.1) Slinga i O-form.
- 2.2) Om riskbedömningen före arbetets början visar att det vid ett fall finns risk för belastning över en kant ska anpassade försiktighetsåtgärder vidtas.
- 2.3) Se upp med lösa balkändar – lägg inga öglor – gör inte knutar på kopplingslinor – lås alltid karbinhaken ordentligt.
- 2.4) Kontrollera att slingan ligger rätt vid användning i lärkhuvud.
- 2.5) Gör inte knutar på kopplingslinor.

### 3.) Kopplingslinor

Se även instruktionen kopplingslinor MAT-BA-WU-0144 vid användning av extra kopplingslinor.

- 3.1 a+b) Justering av linans längd och slakhet samt fastsättning ska inte ske i fallriskområdet.
- 3.2) Kopplingslinans totala längd (inkl. falldämpare och kopplingselement) får inte överskrida värdena i tabell 3.2.

3.3) En tvåsträngad kopplingslina (med endast en falldämpare) får fästas med båda ändarna på samma höjd.

3.4) Två ensträngade kopplingslinor (med vardera en falldämpare) får inte fästas på samma höjd.

3.5) För tvåsträngade kopplingslinor (med endast en falldämpare) ska den lösa strängen inte fästas i selen för att förhindra kortslutning av strängarna.

Ytterligare information finns i instruktionen till respektive kopplingslina.

#### **4.) Användning som förankringslinga**

4.1) De maximala krafterna i konstruktionen vid ett fall beror på vilken falldämpare som används. Den kraft som konstruktionen påverkas av motsvarar falldämparens maximala reducering av fallbelastningen.

4.2) Observera förankringsanordningens maximala avlänkningsvärde och förskjutningen av fästpunkten.

#### **5.) Identifikations- och garanticertifikat**

5.1) Artikelbeskrivningar

5.2) Provningsvikt

5.3) Max. 

5.4) Material

5.5 - 5.7) Standard(er) + år

5.8) Certifikatnummer

5.9) Certifikatdatum

5.10) Provningsanstalt

5.11) Tillverkningsår

#### **6.) Kontrollkort**

6.1 - 6.4) Fyll i vid revision

6.1) Kontrollör

6.2) Orsak

6.3) Anmärkning

6.4) Nästa undersökning

#### **7.) Personlig information**

7.1 - 7.4) Fylls i av köparen

7.1) Inköpsdatum

7.2) Första användning

7.3) Användare

7.4) Företag



Χρήση okay



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος



Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

## 1.) Πρότυπα

## 2.) Γενικές πληροφορίες

Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση του προϊόντος. Οι θηλιές και τα μέσα σύνδεσης από θηλιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται χωρίς απόσβεση της ενέργειας, π.χ. με έναν ιμάντα απόσβεσης πτώσης κατά EN 355, ως σημεία στερέωσης ή ως μέσα σύνδεσης για σκοπούς ανάσχεσης. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον ένα άτομο. Τη μέγιστη επιτρεπόμενη δύναμη ανάσχεσης θα τη βρείτε στις αντίστοιχες οδηγίες του μέσου σύνδεσης. Μόνον για τη χρήση με ατομικό εξοπλισμό προστασίας από πτώση, όχι με διατάξεις ανύψωσης. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης και τις συνθήκες του περιβάλλοντος. Για τον καλύτερο έλεγχο θα πρέπει οι θηλιές να επισημαίνονται με την ημερομηνία της επόμενης επιθεώρησης. (ΜΗΝ γράφετε επάνω στον ιμάντα!) Εάν υπάρχει δείκτης πτώσης, θα πρέπει αυτός να ελεγχθεί πριν από τη χρήση. Δεν επιτρέπεται να δείχνει κάποιο ασυνήθιστο φορτίο. Δεν επιτρέπεται η προέκταση του προϊόντος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το φορτίο θραύσης μειώνεται σημαντικά σε συνθήκες υγρασίας/παγετού, στη χρήση επάνω από ακμές και σε περίπτωση χρήσης σταυρόκομψου (2.6). Θα πρέπει να αποφευχθεί το χαλάρωμα του σχοινιού.

2.1) Θηλιά σε σχήμα O

2.2) Εάν η αξιολόγηση κινδύνου πριν την έναρξη των εργασιών δείξει ότι,

σε περίπτωση πτώσης υπάρχει ενδεχόμενο καταπόνησης επάνω από μία ακμή, θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.

2.3) Προσέξτε για τυχόν λυμένα άκρα φορέα/να μην

χρησιμοποιούνται σε θηλιά/να κλείνετε πάντα σωστά το караμπίνερ

2.4) Να προσέχετε πάντα τη σωστή θέση του ιμάντα της θηλιάς όταν χρησιμοποιείτε σταυρόκομψο

2.5) Μη δένετε το μέσο σύνδεσης

### 3.) Μέσο σύνδεσης

Κατά τη χρήση πρόσθετων μέσων σύνδεσης λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες μέσο σύνδεσης MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Η ρύθμιση του μήκους, η χαλάρωση του σχοινού και η εφαρμογή δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν σε περιοχή με πίνακα 3.2.

3.3) Ένα διπλό μέσο σύνδεσης (μόνο με έναν αποσβεστήρα πτώσης) πρέπει να αναρτηθεί και με τα δύο άκρα στο ίδιο ύψος.

3.4) Δύο μονά μέσα σύνδεσης (κάθε φορά με έναν αποσβεστήρα πτώσης) δεν επιτρέπεται να αναρτηθούν στο ίδιο ύψος.

3.5) Στην περίπτωση των διπλών μέσων σύνδεσης (μόνο με έναν αποσβεστήρα πτώσης) δεν πρέπει ο χαλαρός έλικας να στερεώνεται πάνω στη ζώνη για να αποφευχθεί τυχόν βραχυκύκλωμα των ελίκων. Περαιτέρω πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στις εκάστοτε οδηγίες ΜΣ.

### 4.) Χρήση ως αρτάνη αγκύρωσης

4.1) Οι μέγιστες δυνάμεις που παρουσιάζονται στην περίπτωση μιας πτώσης σε ένα κτίριο εξαρτώνται από τους χρησιμοποιούμενους αποσβεστήρες πτώσης. Η διοχετευμένη στο κτίριο δύναμη ισοδυναμεί με τη μέγιστη δύναμη, σύμφωνα με την οποία ο αποσβεστήρας πτώσης μειώνει την καταπόνηση πτώσης

4.2) Λάβετε υπόψη σας τη μέγιστη τιμή απόκλισης της κατεύθυνσης αγκύρωσης και τη μετατόπιση του σημείου αγκύρωσης.

### 5.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης

5.1) Περιγραφή των προϊόντων

5.2) Kontrolnyy Ves

5.3) № Στοιχείο

5.4) Ανώτατο 

5.5 - 5.7) Πρότυπο (yery +) χρόνια

5.8) № πιστοποιητικό

5.9) πιστοποιήσεις Ημερομηνία

5.10) Ινστιτούτο ispytaniya provodyashtiy

5.11) Έτος izgotovleniya

### 6.) Διάγραμμα ελέγχου

6.1 - 6.4) θα πρέπει να συμπληρωθεί Ελέγχου

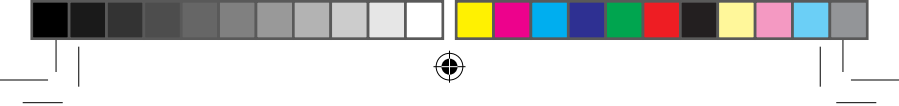
6.1) ελεγκτή?

6.2) Γιατί?

6.3) Οι υποσημειώσεις

6.4) Επόμενη εξέταση





## **7.) Πληροφορίες Ατόμου**

7.1 - 7.4) Να συμπληρωθεί από τον αγοραστή

7.1) Ημερομηνία αγοράς.

7.2) Πρώτη χρήση.

7.3) Χρήστης.

7.4) Εταιρεία



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

### 1.) Standartlar

### 2.) Genel bilgiler

Ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu okuyun ve anladığınızdan emin olun. Sapan ve sapandan oluşan bağlantı malzemesi, enerji emişi olmadan, örn. EN 355 uyarınca bir bant düşme sönmüleyici ile yakalama amacıyla bağlantı noktası veya bağlantı malzemesi olarak kullanılamaz. Ürün yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir.

Maksimum geçerli toplama gücü için, ilgili bağlama malzemesi kılavuzuna bakın. Yalnızca kişisel düşme önleme tertibatlarında kullanılır, kaldırma tertibatları için uygun değildir. Kullanım ömrü, kullanım sıklığına ve çevre şartlarına bağlıdır. Daha iyi kontrol edebilmek için sapanlar bir sonraki revizyon tarihi ile işaretlenmelidir. (Kemer bandını ETİKETLEMİYİN!) Bir düşme göstergesi var ise, kullanımdan önce kontrol edilmelidir. Olağandışı bir yüklemeye göstermemelidir. Ürün uzatılamaz.

**DİKKAT:** Nemde/donmada, kenarlar üzerinden uygulamada ve ters kazık bağında (2.6) kırılma yükü son derece azaltılmıştır. Halatın gevşemesi önlenmelidir.

2.1) O şeklinde sapan

2.2) Çalışmaya başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesinde düşme neticesinde

bir kenar üzerinden yüklemenin mümkün olduğu görüldüğünde, uygun olan tüm gerekli tedbirler alınmalıdır.

2.3) Taşıyıcı uçlarındaki gevşemeye dikkat edin/bağlı halde kullanmayın/karabinayı her zaman düzgün kilitleyin

2.4) Ters kazık bağında kullanıldığında sapan bandının doğru konumuna dikkat edin

2.5) Bağlantı malzemelerini düğümlemeyin

### 3.) Bağlantı malzemeleri

Ek bağlantı malzemeleri kullanıldığında ayrıca bağlantı malzemeleri MAT-BA-WU-0144 kılavuzunu dikkate alın.

3.1a+b) Uzunluk, halatın gevşemesi ve dayama ayarları, düşme tehlikesi bulunan bölgede yapılmamalıdır.

- 3.2) VBM'nin toplam uzunluğu (sönümleyici ve bağlantı elemanları dahil) tablo 3.2'de gösterilen değerleri aşmamalıdır.
- 3.3) Çift halatlı bağlantı malzemesi (yalnızca bir adet düşme sönümleyici ile), iki ucu ile aynı yüksekliğe asılabilir.
- 3.4) İki tane tek halatlı bağlantı elemanı (her biri bir düşme sönümleyici ile) aynı yüksekliğe asılamaz.
- 3.5) Çift halatlı bağlantı elemanlarında (yalnızca bir tane düşme sönümleyici ile), halatların kısa devre yapmasını önlemek için boşta bulunan halat, kemere sabitlenmemelidir.
- İlgili VBM kılavuzundan daha fazla bilgi edinebilirsiniz.

#### **4.) Bağlantı sapını olarak kullanım**

- 4.1) Düşme esnasında yapıda oluşan maksimum güçler, kullanılan düşme sönümleyiciye bağlıdır. Yapıya iletilen güç, düşme sönümleyicinin düşme yükünü azalttığı maks. güce tekabül eder.
- 4.2) Bağlantı tertibatının maksimum sapma değerini ve bağlantı noktasının kaydırılmasını dikkate alın.

#### **5.) Kimlik ve garanti belgesi**

- 5.1) Ürün açıklamaları
- 5.2) Kontrol ağırlığı
- 5.3) Maks. †
- 5.4) Materyal
- 5.5 - 5.7) Standart(lar) + yıl
- 5.8) Sertifika no.
- 5.9) Sertifika tarihi
- 5.10) Test enstitüsü
- 5.11) Üretim yılı

#### **6.) Kontrol grafiği**

- 6.1 - 6.4) Denetimde doldurulacaktır
- 6.1) Denetçi
- 6.2) Neden
- 6.3) Dipnot
- 6.4) Sonraki muayene

#### **7.) Kişisel bilgi**

- 7.1 - 7.4) Alıcı tarafından doldurulacak
- 7.1) Satın alma tarihi
- 7.2) İlk kullanım
- 7.3) Kullanıcı
- 7.4) Şirket



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania





Zagrożenie dla życia



Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

## 1.) Normy

## 2.) Informacje ogólne



Przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu należy przeczytać ze zrozumieniem treść niniejszej instrukcji użytkowania. Pętla i elementy łączące wykonane z pętli nie mogą być stosowane do celów zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości jako punkty kotwiczenia lub łączniki do systemu zatrzymującego upadek bez odpowiedniego absorbera energii, np. taśmowego amortyzatora upadku z wysokości zgodnego z normą EN 355. Produkt ten służy wyłącznie do indywidualnego użytku. Maks. dopuszczalną wartość siły uderzeniowej należy odczytać z odpowiedniej instrukcji danego elementu łączącego. Tylko do użycia jako środek ochrony indywidualnej do zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości, nie stosować jako urządzenie podnośnikowe. Okres użytkowania zależy od częstotliwości korzystania i warunków otoczenia. W celu lepszej kontroli pętla powinny być oznaczone datą kolejnego przeglądu. (NIE należy umieszczać napisów na pasie!) Jeżeli sprzęt wyposażono we wskaźnik upadku z wysokości, należy go zawsze sprawdzić użyciem. Nie może on wykazywać żadnego nadmiernego obciążenia. Produkt ten nie może być przedłużany. UWAGA: W przypadku wilgoci/oblodzenia, przy wykorzystaniu przy krawędziach oraz węźle typu strzemiono (2.6) obciążenie zrywające jest znacznie zredukowane. Należy unikać poluzowania liny.

2.1) Pętla w kształcie O

2.2) Jeżeli ocena ryzyka przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy wykaże,

że w razie upadku z wysokości możliwe jest obciążenie oddziałujące na krawędź, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.

2.3) Zwrócić uwagę na luźne końce elementów nośnych/nie stosować jako wiązania pętlowego/karabinczyki zawsze prawidłowo zamykać

2.4) W przypadku korzystania z węzła typu strzemiono zwrócić uwagę na prawidłowe położenie taśmy pętlowej

2.5) Nie związywać elementów łączących

### 3.) Elementy łączące

W przypadku korzystania z dodatkowych elementów łączących należy uwzględnić również instrukcję elementy łączące MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Regulacja długości, luzu liny oraz zakładanie sprzętu nie powinno być przeprowadzane w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.

3.2) Całkowita długość podzespołu łączącego (łącznie z amortyzatorami i elementami łączącymi) nie może przekraczać wartości podanych w tabeli 3.2.

3.3) Dwupasmowy element łączący (tylko z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) może być przymocowany obydwoma końcami na tej samej wysokości.

3.4) Dwa jednopasmowe elementy łączące (odpowiednio z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) nie mogą być mocowane na tej samej wysokości.

3.5) W przypadku dwupasmowych elementów łączących (tylko z jednym amortyzatorem upadku z wysokości) luźne pasmo nie powinno być przymocowane do pasa, aby uniknąć splątania się tych pasm.

Dodatkowe informacje można znaleźć w odpowiedniej instrukcji elementu łączącego.

### 4.) Zastosowanie jako pętla kotwicząca

4.1) Maksymalne siły występujące w razie upadku w konstrukcji zależą od zastosowanego amortyzatora bezpieczeństwa. Siła wprowadzona do konstrukcji (budowli) odpowiada tej maksymalnej sile, do której amortyzator redukuje obciążenie występujące przy upadku z wysokości.

4.2) Uwzględnić maksymalną wartość odchylenia urządzenia kotwiczącego i przesunięcia punktu kotwiczenia.

### 5.) Certyfikat Identyfikacja i gwarancja

5.1) Opisy artykułów

5.2) Ciężar kontrolny

5.3) Maks. †

5.4) Materiał

5.5 - 5.7) Norma (normy) + rok

5.8) Nr certyfikatu

5.9) Data certyfikatu

5.10) Instytucja kontrolna

5.11) Rok produkcji



## **6.) Karta kontrolna**

6.1 – 6.4) Wypełnić przy rewizji sprzętu

6.1) Badający sprzęt

6.2) Powód

6.3) Spostrzeżenie

6.4) Następne badanie

## **7.) Informacje o osobie**

7.1 – 7.4) Do wypełnienia przez kupującego

7.1) Data sprzedaży

7.2) Pierwsze użycie

7.3) Użytkownik

7.4) Firma





Használati rendben



Vigyázat a használat során



Életveszély



Ily módon nem alkalmazható/Nem érhető el ebben a változatban

## 1.) Szabványok

## 2.) Általános információk

A termék használata előtt olvassa ezt a használati útmutatót és legyen tisztában a tartalmával. A hurkokat és a hurkokból álló rögzítőeszközöket tilos energia-elnyelő (pl. EN 355 szabványnak megfelelő szalagos eséstompító) nélkül kikötési pontként vagy felfogási célokból rögzítőeszközként alkalmazni. A terméket kizárólag egy személy használhatja. A dolgozóra ható max. megengedett erő értéke a mindenkor rögzítőeszköz útmutatójában található. Kizárólag lezuhanás elleni személyes felszerelésnél történő alkalmazásra; emelőberendezéseknél nem használható. Az élettartam függ a használat gyakoriságától és a környezeti feltételektől. Az alaposabb ellenőrzés érdekében a hurkokra jelölést kell tenni, ami jelzi a következő ellenőrzés dátumát. (NE írjon a hevederszalagra!) Amennyiben zuhanásjelző is van, úgy azt ellenőrizni kell a használat előtt. A zuhanásjelző nem mutathat szokatlan terhelést. A terméket tilos meghosszabbítani.

**FIGYELEM:** Nedves időjárás/Jegesedés esetén a peremeken és a tengerészcsomóban (2.6) történő használat esetén jelentősen csökken a szakítóerő. A kötélnél ne legyen laza.

2.1) Hurok O alakban

2.2) Amennyiben az elvégzett kockázatértékelés a munkavégzés megkezdése előtt arra utal, hogy leesés esetén előfordulhat peremen keresztüli terhelés, úgy megfelelő óvintézkedéseket kell foganatosítani.

2.3) Ügyeljen a laza tartóvégekre/ne használja kötéljáratban/mindig megfelelően zárja a karabinert

2.4) Tengerészcsomóban történő használat esetén ügyeljen a hurokszalag megfelelő helyzetére

2.5) Ne csomózza a rögzítőeszközöket

### 3.) Rögzítőeszközök

További rögzítőeszközök használata esetén vegye figyelembe a rögzítőeszközök MAT-BA-WU-0144 jelölésű útmutatóját is.

3.1 a+b) A kötélnél ne legyen laza, a hossz beállítása és a felhelyezés ne történjen lezuhanás veszélyével fenyegető helyen.

3.2) A rögzítőeszköz teljes hossza (beleértve a csillapítót és rögzítőelemeket) a 3.2 táblázatban feltüntetett értékeket nem haladhatja meg.


3.3) Egy kétágú rögzítőeszközt (csak egy eséscsillapítóval) kiköthető mindkét végével ugyanabban a magasságban.

3.4) Két egyágú rögzítőeszközt (egyenként egy eséscsillapítóval) tilos ugyanabban a magasságban kikötni.


3.5) Kétágú rögzítőeszközök (csak egy eséscsillapítóval) esetén a laza ágat nem a hevederre kell rögzíteni, nehogy az ágak rövidre zárjanak.

További információkat a mindenkori rögzítőeszköz útmutatójában találhat.

### 4.) Használat rögzítőhurokként



4.1) Lezuhanás esetén a szerkezetben fellépő maximális erők az alkalmazott eséscsillapítótól függenek. A szerkezetre ható erő annak a legnagyobb erőnek felel meg, amelyre az eséscsillapító csökkenti a zuhanásból eredő igénybevételt



4.2) Figyelni kell a kikötőeszköz maximális kitérését és a kikötési pont elmozdulását.

### 5.) Azonosító és jótállási jegy

5.1) Cikkleírás

5.2) Ellenőrző súly

5.3) Max. 

5.4) Anyag

5.5 - 5.7) Norm(ák) + év

5.8) Tanúsítványsz.

5.9) Tanúsítás dátuma

5.10) Vizsgáló intézmény

5.11) Gyártás éve

### 6.) Ellenőrző kártya

6.1 - 6.4) Az ellenőrzés során kitöltendő

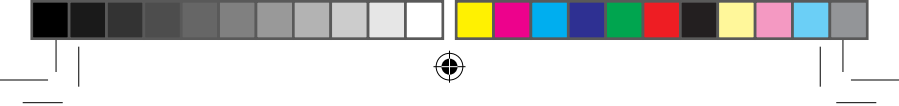
6.1) Ellenőrzést végző személy neve

6.2) Ok

6.3) Megjegyzés

6.4) Következő ellenőrzés





## **7.) Személyes adatok**

7.1 – 7.4) A vásárló tölti ki

7.1) Vásárlás dátuma

7.2) Első használat dátuma

7.3) Felhasználó

7.4) Vállalat



Používání v pořádku



Pozor při používání



Ohrožení života



Takto nelze používat/V této verzi nedostupné

## 1.) Normy

### 2.) Obecné informace

Před používáním výrobku si přečtěte tento návod a ujistěte se, že mu rozumíte. Smyčky a spojovací prostředky ze smyček nesmí být používány bez absorpce energie, např. bez pásového tlumiče pádu podle EN 355, jako záchytné body nebo spojovací prostředky k účelům zachycení. Výrobek smí používat pouze jedna osoba. Max. povolenou záchytnou sílu naleznete v příslušném návodu na použití spojovacího prostředku. Pouze pro použití s osobním vybavením na ochranu proti pádu, ne na zdvihacích zařízeních. Životnost závisí na četnosti používání a na okolních podmínkách. Pro lepší kontrolu by měly být smyčky označeny datem příští revize. (Bezpečnostní pás nepopisovat!) Pokud je k dispozici indikátor pádu, je nutné jej před použitím zkontrolovat. Nesmí vykazovat žádné neobvyklé zatížení. Výrobek nesmí být prodlužován.

POZOR: V případě vlhkosti/omrznutí, při použití přes hrany a při použití jako liščí smyčka (2.6) se výrazně snižuje lomové zatížení. Vyvarujte se prověšení lana.

2.1) Smyčka ve tvaru O.

2.2) Když ukazuje posouzení rizik provedené před zahájením prací, že je v případě pádu možné zatížení přes hranu, musí být přijata přiměřená preventivní opatření.

2.3) Dávejte pozor na volné konce nosičů/nepoužívejte jako ovinutí/karabinu vždy správně zajistěte.

2.4) Při použití jako liščí smyčka dbejte na správnou polohu pásu smyčky.

2.5) Spojovací prostředky nevažte do uzlů.

### 3.) Spojovací prostředky

Při použití doplňkových spojovacích prostředků dodržujte také návod na použití spojovací prostředky MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Nastavení délky, prověšení lana a připevnění by se nemělo provádět v oblastech s hrozícím nebezpečím pádu.

3.2) Celková délka VBM (včetně tlumičů a spojovacích prvků) nesmí překročit hodnoty v tabulce 3.2.

3.3) Jeden spojovací prostředek se dvěma prameny (pouze s jedním tlumičem pádu) se smí přivázat oběma konci do stejné výšky.

3.4) Dva spojovací prostředky se dvěma prameny (každý vždy s jedním tlumičem pádu) se nesmí přivazovat do stejné výšky.

3.5) U spojovacích prostředků se dvěma prameny (pouze s jedním tlumičem pádu) by se volný pramen neměl upevňovat na pás, aby nedocházelo ke spojení pramenů nakrátko.

Další informace naleznete v příslušném návodu VBM.

#### **4.) Použití jako záchytná smyčka**

4.1) Maximální síly v objektech, které vznikají v případě pádu, závisí na použitých tlumičích pádu. Síla vnesená do objektu odpovídá max. síle, na kterou tlumič pádu sníží zatížení pádem.

4.2) Dodržujte maximální hodnotu vychýlení záchytného zařízení a posunutí záchytného bodu.

#### **5.) Osvědčení o identifikaci a záruce**

5.1) Popis výrobku

5.2) Testovací hmotnost

5.3) Max. 

5.4) Materiál

5.5 - 5.7) Norma (normy) + rok

5.8) Číslo certifikátu

5.9) Datum certifikátu

5.10) Zkušební institut

5.11) Rok výroby

#### **6.) Kontrolní karta**

6.1 - 6.4) Vyplnit při revizi

6.1) Kontroloval(a)

6.2) Důvod

6.3) Poznámka

6.4) Příští prohlídka

#### **7.) Individuální informace**

7.1 - 7.4) Vyplní kupující

7.1) Datum koupě

7.2) První použití

7.3) Uživatel

7.4) Společnost



Používanie je v poriadku



Pozor pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života



akto nie je možné používať/V tejto verzii nie je dostupné

## 1.) Normy

## 2.) Všeobecné informácie

Pred použitím tohto výrobku si musíte prečítať tento návod a porozumieť mu. Slučky a spojovacie prostriedky zo slučiek nesmú byť používané bez absorpcie energie, napr. s pásovým tlmičom pádu podľa EN 355, ako kotviace body alebo spojovacie prostriedky na účely zachytenia. Tento výrobok smie používať iba jedna osoba.

Max. prípustnú záchytnú silu nájdete v príslušnom návode spojovacích prostriedkov. Len na použitie pri osobnej ochrannej výbave proti pádu, nie pre zdvíhacie zariadenia. Životnosť je závislá od frekvencie používania a okolitých podmienok. Pre lepšiu kontrolu by mali byť slučky označené dátumom najbližšej revízie. (Pásový popruh NEPOPISUJTE!) Ak je k dispozícii indikátor pádu, musí sa pred použitím skontrolovať. Nesmie vykazovať žiadne mimoriadne zaťaženie. Výrobok sa nesmie predlžovať.

POZOR: Pri vlhkosti/námraze, pri použití na hranách a pri použití v kotviacom uzle (2.6) je zaťaženie na medzi pevnosti značne znížené. Musí sa zabrániť pretiahnutiu lana.

2.1) Slučka v O-forme

2.2) Ak vykonané posúdenie rizika pred začiatkom prác ukáže, že v prípade pádu existuje možnosť zaťaženia cez hranu, musia sa prijať primerané bezpečnostné opatrenia.

2.3) Dávajte pozor na voľné konce nosníka/nepoužívajte v závese/karabínku vždy správne zatvárajte

2.4) Pri použití v kotviacom uzle dbajte na správnu polohu pásu slučky

2.5) Spojovací prostriedok nezauzľujte

## 3.) Spojovací prostriedok

Pri použití dodatočných spojovacích prostriedkov navyše dodržiavajte aj návod spojovací prostriedok MAT-BA-WU-0144.

3.1a+b) Nastavenie dĺžky, pretiahnutie lana a založenie by sa nemalo uskutočňovať v oblasti ohrozenej pádom.



**RO****Instrucțiuni de folosire**

Utilizare ok





Atenție la utilizare



Pericol de moarte



Nu se poate utiliza așa/nu este disponibil în această versiune

**1.) Standarde****2.) Informații generale**

Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea produsului. Buclele și mijloacele de legătură pentru poziționarea în timpul lucrului, formate din bucle nu se pot utiliza fără un mijloc de absorbire a energiei. De exemplu, se pot utiliza cu un amortizor de cădere cu bandă conform standardului EN 355, cu funcție de punct de ancorare sau mijloc de legătură pentru poziționarea în timpul lucrului, în scopuri de amortizare. Produsul poate fi utilizat numai de o singură persoană. Forța de amortizare maxim admisă se găsește în manualul mijlocului respectiv de legătură pentru poziționarea în timpul lucrului. Produsul este rezervat exclusiv utilizării pentru echipamentele de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime. Durata de serviciu depinde de frecvența de utilizare și de condițiile mediului ambiant. Pentru un grad sporit de verificare, buclele ar trebui marcate cu data următoarei revizii. (NU inscripționați chinga!) Dacă există un indicator de cădere, acesta trebuie verificat înainte de utilizare. Nu trebuie să indice o încărcare extremă. Nu este permisă prelungirea produsului.

**ATENȚIE:** În condiții de umiditate/depuneri de gheață, la utilizarea peste muchii și la aplicarea în formă de nod de ancoră (2.6), sarcina de rupere este redusă considerabil. Trebuie evitate corzile lăsate lejer.

2.1) Buclă în formă de O

2.2) Atunci când evaluarea riscurilor efectuată înainte de începerea lucrului arată

că în cazul unei căderi este posibilă o solicitare peste o muchie, trebuie luate măsuri adecvate de precauție.

2.3) Aveți grijă la capetele libere ale elementului de susținere/nu le utilizați prin prindere în lanț/închideți întotdeauna corect carabinele

2.4) La utilizarea prinderii în nod de ancoră respectați poziția corectă a benzii buclei

2.5) Nu înnotați mijloacele de legătură

### 3.) Mijloacele de legătură

La utilizarea mijloacelor suplimentare de legătură pentru poziționarea în timpul lucrului respectați și instrucțiunile mijloacele de legătură

MAT-BA-WU-0144. 3.1 a+b) Reglarea lungimii, lăsarea corzii lejere și pregătirile nu trebuie să se efectueze în zonele cu risc de cădere.

3.2) Lungimea totală a VBM, (inclusiv amortizorul și elementele de legătură) nu trebuie să depășească valorile din tabelul 3.2.


3.3) Un mijloc de legătură pentru poziționarea în timpul lucrului, format din două frânghii (cu un singur amortizor de cădere) trebuie prins cu ambele capete la aceeași înălțime.

3.4) Două mijloace de legătură pentru poziționarea în timpul lucrului, formate dintr-o singură frânghie (cu câte un singur amortizor de cădere) nu trebuie prinse la aceeași înălțime.


3.5) La mijloacele de legătură pentru poziționarea în timpul lucrului, formate din două frânghii (cu un singur amortizor de cădere), frânghia lejeră nu trebuie fixată de chingă pentru a preveni o întretăiere a frânghiilor.

Mai multe informații se găsesc în instrucțiunile VBM respective.

### 4.) Utilizarea cu rol de buclă de ancorare



4.1) Forțele maxime suportate de structură, care pot să apară în timpul unei căderi, depind de amortizoarele de cădere utilizate. Forța transmisă structurii corespunde forței maxime la care amortizorul reduce solicitarea cauzată de cădere



4.2) Respectați valoarea maximă de deviere a dispozitivului de ancorare și a deplasării punctului de ancorare.

### 5.) Certificatul de identificare și garanție

5.1) Descrierile articolelor

5.2) Greutate de testare

5.3) ↑ maximă

5.4) Material

5.5 - 5.7) Standard(e) + an

5.8) Nr. certificat

5.9) Dată certificat

5.10) Institutul de testare

5.11) Anul fabricației

### 6.) Cartea de control

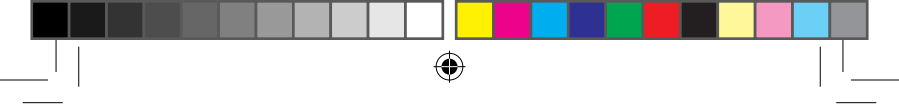
6.1 - 6.4) Completați la revizie

6.1) Verificator

6.2) Motivul

6.3) Observație

6.4) Următoarea verificare



## **7.) Informații individuale**

7.1 – 7.4) Se completează de către cumpărător

7.1) Data achiziției

7.2) Prima utilizare

7.3) Utilizator

7.4) Compania





Primerna uporaba



Previdno pri uporabi




Smrtna nevarnost




Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

### 1.) Standardi

### 2.) Splošne informacije



Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti ta navodila. Zank in spojnih elementov iz zank ni dovoljeno uporabljati brez absorpcije energije, npr. s tračnim blažilnikom padca v skladu z EN 355, kot pritrdilne točke ali spojne elemente za namene prestrezanja. Izdelek sme uporabljati samo ena oseba. Največjo dovoljeno lovilno silo najdete v ustreznih navodilih spojnega elementa. Samo za uporabo pri osebni opremi za zaščito pred padcem, ne pri dviznih pripravah. Življenjska doba je odvisna od pogostosti uporabe in okoljskih pogojev. Za boljši nadzor je treba zanke označiti z datumom naslednje revizije. (Trak NE SME imeti napisal!) Če obstaja indikator padcev, ga je tega pred uporabo preveriti. Indikator ne sme imeti znakov nenavadne obremenitve. Izdelka ni dovoljeno podaljšati. POZOR: Pri vlagi/poledenitvi, uporabi čez robove in uporabi za sidrni vozle (2.6) je natezna trdnost bistveno zmanjšana. Ohlapnosti vrvi se je treba izogibati.



2.1) Zanka v obliki črke O

2.2) Če ocena tveganja, opravljena pred začetkom dela, kaže, da je v primeru padca mogoča obremenitev čez rob, je treba sprejeti ustrezne previdnostne ukrepe.

2.3) Pazite na odvezane konce nosilca/ne uporabljajte za učvrstitve z vezanjem/vpenjala vedno pravilno zapnite.

2.4) Pri uporabi za sidrni vozle pazite na pravilen položaj traka zanke.

2.5) Spojnih elementov ne zavozlajte.

### 3.) Spojni elementi

Pri uporabi dodatni spojnih elementov ravno tako upoštevajte navodilo spojni elementi MAT-BA-WU-0144.

3.1a+b) Nastavitev dolžine, ohlapnost vrvi in nameščanje niso dovoljeni v območju z nevarnostjo padca.

3.2) Skupna dolžina spojnega elementa (vključno z blažilnikom in veznimi elementi) ne sme biti večja od vrednosti, navedene v tabeli 3.2.

3.3) Dvodelni spojni element (s samo enim blažilnikom padca) je dovoljeno pritrditi z obema koncema na isti višini.

3.4) Dva enodelna spojna elementa (s po enim blažilnikom padca) ni dovoljeno pritrditi na isti višini.

3.5) Pri dvodelnih spojnih elementih (s samo enim blažilnikom padca) proste vrvi ne pritrdite na pas, da preprečite kratki stik obeh vrvi.

Dodatne informacije najdete v ustreznih navodilih za spojne elemente.

#### **4.) Uporaba kot pritrdilna zanka**

4.1) Največje sile na zgradbo, ki nastanejo v primeru padca, so odvisne od uporabljenega blažilnika padca. Sila na zgradbo ustreza največji sili, na katero blažilnik padca zmanjša obremenitev v primeru padca.

4.2) Upoštevajte največjo vrednost nagiba pritrdilne priprave in premik točke pritrditve.

#### **5.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu**

5.1) Opis artikla

5.2) Preskusna teža

5.3) Maks. †

5.4) Material

5.5 - 5.7) Standard(i) in leto

5.8) Št. potrdila

5.9) Datum potrdila

5.10) Preizkusni inštitut

5.11) Leto izdelave

#### **6.) Nadzorna kartica**

6.1 - 6.4) Izpolniti pri reviziji

6.1) Revizor

6.2) Razlog

6.3) Opomba

6.4) Naslednji pregled

#### **7.) Individualno Informacije**

7.1 - 7.4) Izpolni kupec

7.1) Datum nakupa

7.2) Prva uporaba

7.3) Uporabnik

7.4) Podjetje



Правилна употреба



Внимание при употреба





Животозастрашаваща опасност



Невъзможност за употреба/Не се предлага в този вариант

## 1.) Норми

### 2.) Обща информация



Прочетете и разберете това ръководство преди употребата на продукта. Примки и съединители от примки не трябва да се използват с цел улавяне без поглъщане на енергия, напр. с лентов амортизатор съгласно EN 355, като точки за закрепване или съединители. Продуктът трябва да се използва само от едно лице. Макс. допустимата сила на улавяне е посочена в съответното ръководство на съединителя. Само за употреба при лични предпазни средства срещу падане, не при устройства за издигане. Срокът на експлоатация зависи от честотата на употреба и от условията на обкръжаващата среда. За по-добър контрол примките трябва да се обозначават с датата на следващата ревизия. (НЕ надписвайте лентата на колана!) В случай че е налице индикатор за падане, той трябва да се провери преди употреба. Той не трябва да показва необичайно натоварване. Продуктът не трябва да се удължава. **ВНИМАНИЕ:** При влага/заледряване, при употреба през ръбове и използване за котвен възел (2.6) разрушаващото натоварване е значително редуцирано. Трябва да се избягва провисване на въжето.

2.1) Примка с О-образна форма

2.2) Ако преди започване на работа извършената оценка на риска показва,

че в случай на падане е възможно натоварване през ръб, трябва да се вземат съответни предпазни мерки.

2.3) Внимавайте краищата на трегера да са свободни/Не използвайте за затягаща примка/Винаги заключвайте правилно карабинера.

2.4) При използване за котвен възел внимавайте лентата на примката да е в правилно положение.

2.5) Не завързвайте на възел съединителите.

### 3.) Съединители

При използване на допълнителни съединители вземете под внимание също и ръководството съединители MAT-BA-WU-0144. 3.1a+b) Регулирането на дължината, провисването на въжето и поставянето не трябва да се извършват в зоната с потенциална опасност от падане.

3.2) Общата дължина на съединителите (включително амортизатори и съединителни елементи) не трябва да превишава стойностите, посочени в Таблица 3.2.


3.3) Двущрангов съединител (със само един амортизатор) трябва да се закрепва с двата края на една и съща височина.

3.4) Два еднощрангови съединителя (съответно с по един амортизатор) не трябва да се закрепват на една и съща височина.

3.5) При двущрангови съединители (със само един амортизатор) свободният щранг не трябва да се закрепва към колана, за да се избегне късо съединение на щранговете.


Допълнителна информация се съдържа в съответното ръководство на съединителя.

### 4.) Употреба като опорна примка



4.1) Възникващите в конструкцията максимални сили при падане зависят от използвания амортизатор. Въведената в конструкцията сила отговаря на макс. сила, до която амортизаторът редуцира натоварването при падане.

4.2) Вземете под внимание стойността на отклонение на устройството за закрепване и преместването на точката на закрепване.



### 5.) Идентификация и гаранция сертификат

5.1) Описание на изделието

5.2) Изпитателно тегло

5.3) Макс.  $\uparrow$

5.4) Материал

5.5 - 5.7) Стандарт(и) + година

5.8) Сертификат №

5.9) Дата на сертификата

5.10) Изпитателен институт

5.11) Година на производство

### 6.) Контролен картон

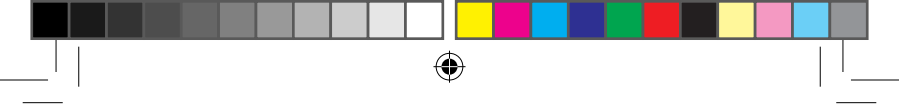
6.1 - 6.4) Попълва се при ревизия

6.1) Контрольор

6.2) Основание

6.3) Забележка

6.4) Следващ преглед



## **7.) Индивидуална Информация**

7.1 – 7.4) Попълва се от купувача

7.1) Дата на закупуване

7.2) Първа употреба

7.3) Потребител

7.4) Предприятие



Kasutamine OK



Ettevaatust kasutamisel





Eluohhtlik



Nii mitte kasutada/Pole selles versioonis saadaval

### 1.) Normid

### 2.) Üldine teave



Lugege kasutusjuhend enne toote kasutamist läbi ja veenduge, et saate kõigest aru. Silmuseid ja nendest valmistatud ühendusvahendeid ei tohi kasutada ilma energianeeldurita, näiteks standardi EN 355 kohase rihmkukkumispidurita, mida kasutatakse kinnituspunktidenäi või püüdmisotstarbeliste ühendusvahenditena. Toodet tohib kasutada ainult üks inimene. Max lubatava püüdmisjõu leiata vastava ühendusvahendi juhendist. Kasutada ainult isikliku kukkumiskaitsevarustusega, mitte kasutada tösteseadistel. Seadme kasutamisega on olemas kasutamise sagedusest ja ümbritseva keskkonna tingimustest. Kontrolli parandamiseks tuleb silmustele märkida järgmise ülevaatuskuupäev. (Rihmaosa EI TOHI märgistada!) Kukkumiskaitsevarustuse olemasolu korral tuleb seda enne kasutamist kontrollida. See ei tohi näidata ebatavalist koormust. Toodet ei tohi pikendada.

TÄHELEPANU: niiskuse/jää korral, üle servade kasutamise korral ning ankursõlme (2.6) korral on purunemiskoormus oluliselt väiksem.

Vältige trossilõtku.

2.1) O-kujuline silmus

2.2) Kui enne tööd läbiviidud riskihinnang näitab, et kukkumise korral on võimalik serval tekkiv koormus, tuleb võtta tarvitusele asjakohased ettevaatusabinõud.

2.3) Jälgige lahtiseid kandurotsi/Mitte kasutada nõõrikäigus/Sulgege karabiin alati õigesti

2.4) Ankursõlmega kasutamisel jälgige silmuserihma õiget asendit

2.5) Ärge siduge ühendusvahendeid sõlme

### 3.) Ühendusvahendid

Täiendavate ühendusvahendite kasutamisel järgige lisaks juhendit ühendusvahendid MAT-BA-WU-0144.

3.1a+b) Pikkust ja trossilõtku ei tohi reguleerida ega vahendit paigaldada kukkumisohtlikus piirkonnas.

3.2) VBM-i kogupikkus (koos piduri ja ühenduselementidega) ei tohi ületada tabelis 3.2 toodud väärtusi. 3.3) Kahekordse ühendusvahendi (ainult ühe kukkumispiduriga) võib kinnitada mõlema otsaga samale kõrgusele.

3.4) Kaht ühekordset ühendusvahendit (kummalgi üks kukkumispidur) ei tohi kinnitada samale kõrgusele.

3.5) Kahekordsetel ühendusvahenditel (ainult üks kukkumispidur) ei tohi lahtist põimet kinnitada rihmale, muidu võib tekkida põimete lühis.

Lisateavet leiate vastavast VBM-i juhendist.

#### **4.) Kasutamine kinnitussilmusena**

4.1) Kukkumisel konstruktsioonis tekkiv maksimaalne jõud sõltub kasutatavast kukkumispidurist. Konstruktsiooni kanduv jõud vastab max jõule, milleni kukkumispidur kukkumiskoormuse vähendab

4.2) Arvestage kinnitusseadise maksimaalset amplituudi ning kinnituspunkti nihkumist.

#### **5.) Identifitseerimis- ja garantiisertifikaat**

5.1) Artikli kirjeldused

5.2) Kontrollmass

5.3) Max 

5.4) Materjal

5.5 - 5.7) Norm(id) + aasta

5.8) Sertifikaadi nr

5.9) Sertifikaadi kuupäev

5.10) Kontrolliv asutus

5.11) Tootmisaasta

#### **6.) Kontrollikaart**

6.1 - 6.4) Täita ülevaatuse tegemisel

6.1) Kontrollija

6.2) Põhjus

6.3) Märkus

6.4) Järgmine kontroll

#### **7.) Isiku informatsioon**

7.1 - 7.4) Täidab ostja

7.1) Ostu kuupäev

7.2) Esimene kasutamine

7.3) Kasutaja

7.4) Ettevõte



Tinkamas naudojimas



Būkite atsargūs naudodami





Pavojus gyvybei



Taip nenaudojamas/nėra šioje versijoje

### 1.) Normos

### 2.) Bendroji informacija



Perskaitykite šią naudojimo instrukciją dar prieš pradėdami naudoti gaminį ir įsitinkinkite, kad ją supratote. Kilpų ir jungimo iš kilpų priemonių negalima naudoti be energijos absorbavimo priemonių, pvz., naudoti su amortizatoriumi pagal EN 355, kaip atsimušimo taškų arba jungimo priemonių sulaikymo tikslais. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo. Maks. leistiną sulaikymo jėgą rasite atitinkamos jungimo priemonės naudojimo instrukcijoje. Naudoti tik asmeninei apsaugai nuo kritimo, nenaudoti kėlimo įrangoje. Tinkamumo naudoti trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir aplinkos sąlygų. Kad būtų galima geriau kontroliuoti kilpas, jas reikia paženklinti kito tikrinimo data. (Diržo NEŽENKLINTI!) Jei yra kritimo indikatorius, jį būtina tikrinti prieš naudojimą. Jis negali rodyti itin didelės apkrovos. Gaminio negalima pailginti.

DĖMESIO: Esant drėgmei ar apledėjimui, naudojant per kraštus ir gelbėjimo kilpos mazge (2.6) trūkimo apkrova gerokai sumažėja. Vengti virvių laisvumo.

2.1) O formos kilpa

2.2) Jei prieš darbo pradžią įvertinus riziką paaiškėja, kad krintant apkrova gali susikoncentruoti ant briaunos, būtina imtis tinkamų atsargumo priemonių.

2.3) Atkreipti dėmesį į laisvus laikiklių galus/nenaudoti varstymo metodu/karabinius visada gerai uždaryti

2.4) Naudojant gelbėjimo kilpos mazge atkreipti dėmesį į kilpos virvės padėtį

2.5) Saugos virvės neužmegzti

### 3.) Saugos virvė

Naudojant papildomas saugos virves taip pat atkreipti dėmesį į saugos virvė MAT-BA-WU-0144 instrukciją.

3.1) Negalima reguliuoti ilgio, atleisti ar uždėti virvės vietoje, kurioje kyla pavojus nukristi.



3.2 Bendras saugos virvės ilgis (su amortizatoriais ir saugos virve) negali viršyti 3.2 lentelėje nurodytų verčių.

3.3. Dviejų linijų saugos virvę (tik su vienu kritimo amortizatoriumi) abiem galais galima pritvirtinti tik tame pačiame aukštyje.

3.4. Dvi vienos linijos saugos virvės (turi po vieną kritimo amortizatorių) negali būti pritvirtintos tame pačiame aukštyje.

3.5. Turint dviejų linijų saugos virvę (tik su vienu kritimo amortizatoriumi) laisva linija neturi būti pritvirtinta prie diržo, kad būtų išvengta linijų trumpojo jungimo.

Kitą informaciją rasite atitinkamų saugos virvių instrukcijoje.

#### **4.) Naudojimas atsitrenkimo kilpos paskirtimi**

4.1. Krentant atsiradusios maksimalios jėgos pastate priklauso nuo naudojamo kritimo amortizatoriaus. Į pastatą perduodama jėga atitinka maks. jėgą, kuria amortizatorius sumažina kritimo apkrovą.

4.2. Atkreipti dėmesį į maksimalią atsitrenkimo įrangos deflekcijos vertę ir atsitrenkimo taško pasikeitimą.

#### **5.) Identifikavimo ir garantijos sertifikatas**

5.1) Gaminių aprašymai

5.2) Bandyimo svoris

5.3 ) Maks. ↑

5.4) Medžiaga

5.5 - 5.7) Standartas (-ai) + metai

5.8) Pažymėjimo Nr.

5.9) Pažymėjimo data

5.10) Testavimo institutas

5.11) Gamybos metai

#### **6.) Kontrolinė kortelė**

6.1 – 6.4) Pildyti atliekant tikrinimą

6.1) Tikrintojas

6.2) Priežastis

6.3) Pastaba

6.4) Kita patikra

#### **7.) Asmeninė informacija**

7.1 – 7.4) Pildo pirkėjas

7.1) Pirkimo data

7.2) Pirmasis naudojimas

7.3) Naudotojas

7.4) Įmonė



Pareiza izmantošana



Pievērsiet uzmanību lietošanas laikā




Dzīvībai bīstami




Šādi netiek izmantots/nav pieejams šajā modeli

## 1.) Normas

### 2.) Vispārīga informācija



Pirms produkta lietošanas izlasiet un iegaumējiet šo lietošanas instrukciju. Karabīnes un cilpveida savienošanas līdzekļus nedrīkst lietot bez krišanas absorbēšanas, piem., bez drošības troses atbilstoši EN 355 standartam, kā stiprinājuma punktu vai savienošanas līdzekli drošības nolūkam. Produktu ir paredzēts lietot tikai vienai personai. Maksimāli pieļaujamo celjspēju skatiet lietošanas instrukcijā atbilstoši katram produktam. Lietošana paredzēta tikai ar individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, nevis priekšmetu celšanai. Kalpošanas ilgums ir atkarīgs no lietošanas biežuma un vides nosacījumiem. Labākai kontrolei pievienojiet karabīnēm informāciju ar nākamās pārbaudes datumu. (Nemarķējiet lenti!) Ja ir pieejams krišanas indikators, pirms lietošanas tas ir jāpārbauda. Tas nedrīkst norādīt uz pārmērīgu slodzi. Produktu nedrīkst pagarināt. UZMANĪBU: slapjā laikā vai ja ir apledojums, kā arī izmantojot pāri malām vai drošības mezglam (2.6. punkts), graužoša slodze ievērojami samazinās. Nelietojiet vaļīgu trosi.



2.1) Karabīne ar O veida formu

2.2) Ja pirms darba uzsākšanas riska novērtējums norāda, ka krišanas gadījumā ir iespējama slodze pāri vienai malai, ir jāveic atbilstoši piesardzības pasākumi.

2.3) Pārbaudiet, vai atbalstošie gali nav vaļīgi/neveidojiet cilpu, karabīni piestiprinot pie pašas troses,/karabīni vienmēr pareizi pievienojiet.

2.4) Izmantojot drošības mezglos uz atbilstošas virsmas, kontrolējiet karabīnes trosi.

2.5) Savienošanas elementus nesasieniet mezglā.

### 3.) Savienošanas elementi

Izmantojot papildu savienošanas elementus, ievērojiet instrukciju savienošanas elementi MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Garumu, virvi un iekārtu nedrīkst regulēt bīstamajā zonā.

3.2) Kopējais VBM (gan absorbētāja, gan savienošanas elementu) garums nedrīkst pārsniegt 3.2. tabulā norādītās vērtības.

3.3) Dubulto savienošanas elementu (tikai ar vienu krišanas absorbētāju) drīkst uzstādīt ar abiem galiem tādā pašā augstumā.

3.4) Divus vienkāršos savienošanas elementus (katru ar vienu krišanas absorbētāju) nedrīkst uzstādīt vienādā augstumā.

3.5) Izmantojot dubulto savienošanas elementu (tikai ar vienu krišanas absorbētāju), vajīgo virvi nedrīkst piestiprināt pie jostas, lai varētu novērst pārtraukumus.

Papildu informāciju par VBM skatiet lietošanas instrukcijā.

#### **4.) Lietojot kā apstādināšanas karabīni**

4.1) Kritiena laikā maksimālā slodze ir atkarīga no izmantotā krišanas absorbētāja iekārtā. Iekārtā izmantotā slodze atbilst maksimālajai slodzei, uz kādu krišanas absorbētājs samazina krišanas slodzi.

4.2) Ievērojiet maksimālo krišanas virziena leņķa vērtību un krišanas punkta slīpumu.

#### **5.) Identifikācijas un garantijas sertifikāts**

5.1) Produkta apraksts

5.2) Pārbaudes svars

5.3) Maks. †

5.4) Materiāls

5.5 - 5.7) Standarts(-i) + gads

5.8) Sertifikāta Nr.

5.9) Sertifikāta izd. datums

5.10) Testēšanas iestāde

5.11) Ražošanas gads

#### **6.) Kontroles karte**

6.1 – 6.4) Aizpildīt pārbaudes laikā

6.1) Pārbaudes veicējs

6.2) Iemesls

6.3) Piezīme

6.4) Nākamā pārbaude

#### **7.) Individuālā informācija**

7.1 – 7.4) Aizpilda pircējs

7.1) Iegādes datums

7.2) Pirmā lietošanas reize

7.3) Lietotājs

7.4) Uzņēmums



Допущенное использование



Проявлять осторожность при использовании




Опасно для жизни



Такое использование/невозможно/отсутствует  
в данном исполнении

## 1.) Стандарты

## 2.) Общая информация



Перед использованием продукта следует прочитать и понять эту инструкцию. Петли и средства соединения петель не должны использоваться в качестве точек закрепления или средств соединения для подхвата без поглощения энергии, например с помощью ленточного амортизатора падения в соответствии с EN 355. Этим изделием может пользоваться только одно лицо.

Максимально допустимые улавливающие усилия приводятся в соответствующих инструкциях для соединительных средств.

Применять только при использовании индивидуального снаряжения защиты от падения, не в подъемных устройствах.

Срок службы зависит от частоты использования и окружающих условий. Для лучшего контроля на петлях следует проставлять дату следующей ревизии. (Улавливающий трос НЕ надписывается!) Если имеется индикатор падения, его следует перед использованием проверить. Он не должен показывать чрезмерную нагрузку. Продукт нельзя удлинять.

**ВНИМАНИЕ!** При сырости/оледенении, при использовании на кромках и при использовании в якорных узлах (2.6) разрывная нагрузка значительно ниже. Следует избегать провисания каната.

2.1) Петля в форме O


2.2) Если проведенная перед началом работы оценка рисков показывает,

что в случае падения может появляться нагрузка на кромках, следует принимать соответствующие меры предосторожности.

2.3) Следить за открытыми концами балок/не использовать в петлевом захвате/всегда правильно закрывать карабины

2.4) При использовании в якорном узле следить за правильностью положения петлевой ленты

2.5) Средства соединения не вязать в узлы



### **3.) Средства соединения**

При применении дополнительных средств соединения учитывайте также рекомендации инструкции средства соединения MAT-BA-WU-0144.

3.1a+b) Регулировку длины, провисание троса и закрепление не следует осуществлять в зоне, где существует опасность падения.

3.2) Суммарная длина демпфирующего средства соединения (включая амортизатор и соединительные элементы) не должна превышать значений, указанных в таблице 3.2.

3.3) Двухветвенное средство соединения (с одним амортизатором падения) может крепиться на обоих концах на одинаковой высоте.

3.4) Два одноветвенных средства соединения (каждое с одним амортизатором падения) не должны крепиться на одинаковой высоте.

3.5) При двухветвенных средствах соединения (только с одним амортизатором падения) свободная ветвь не должна закрепляться на ремне, чтобы избежать короткого замыкания ветвей.

Более подробные сведения вы найдете в соответствующей инструкции демпфирующего средства соединения.

### **4.) Использование в качестве строповочной петли**

4.1) Максимальные усилия в строительной конструкции, возникающие в случае падения, зависят от используемого амортизатора падения. Усилие, передаваемое на строительную конструкцию, соответствует макс. усилию, на которое амортизатор снижает нагрузку при падении.

4.2) Учитывать максимальное значение отклонения строповочного приспособления и смещения точки закрепления.

### **5.) Идентификационный и гарантийный сертификат**

5.1) Описание изделия

5.2) Контрольный вес

5.3) Макс.  $\uparrow$

5.4) Материал

5.5 - 5.7) Стандарт(ы) + год

5.8) № сертификата

5.9) Дата сертификации

5.10) Институт, проводящий испытания

5.11) Год изготовления



## **6.) Контрольная карта**

6.1 – 6.4) Заполняется при ревизии

6.1) Проверяющий

6.2) Причина

6.3) Примечание

6.4) Дата следующего испытания

## **7.) Персональные сведения**

7.1 – 7.4) Заполняется покупателем

7.1) Дата покупки

7.2) Дата первого использования

7.3) Пользователь

7.4) Предприятие

  
**RS****инструкције**

Normalno korišćenje




Opreznost pri korišćenju



Opasno po život



Nije upotrebljivo na ovaj način/U ovoj verziji nije dostupno

**1.) Standardi****2.) Opšte informacije**

Pre korišćenja proizvoda morate pročitati i razumeti ovo uputstvo. Sidrene omče i njihovi apsorberi energije ne smeju da se koristite kao sidrišta ili apsorberi energije za ublažavanje udara bez apsorpcije energije (npr. sa jednom trakom za ublažavanje pada prema EN 355). Ovaj proizvod sme da koristi samo jedna osoba. Podatke o maks. dozvoljenoj udarnoj sili možete naći u uputstvu odgovarajućeg apsorbera energije. Samo za korišćenje kod lične zaštitne opreme, nije pogodno za opremu za podizanje. Vek trajanja zavisi od učestalosti korišćenja i uslova u okruženju. Da bi se omogućila bolja kontrola, na sidrenim omčama mora biti označen datum sledeće revizije. (NE PISATI po pojasevima!) Ako postoji indikator pada, on se pre korišćenja mora proveriti. On ne sme pokazivati znake preopterećenja. Ovaj proizvod ne sme da se produžava. PAŽNJA: U slučaju vlage/zaleđivanja, prilikom korišćenja preko oštrih ivica i kod upotrebe čvorova za usidrenje (2.6), otpornost na kidanje je znatno smanjena. Izbegavati olabljanje užeta.

2.1) Sidrena omča O-profila

2.2) Kada sprovedena procena rizika pre početka rada pokazuje da je u slučaju pada moguće opterećenje preko neke ivice, moraju da se preduzmu primerene mere opreza.

2.3) Voditi računa o slobodnim krajevima traka/ne koristiti za vuču/karabiner uvek pravilno zatvoriti

2.4) Kada se koriste čvorovi za usidrenje, voditi računa o pravilnom položaju trake za usidrenje

2.5) Apsorber energije ne vezivati u čvor

**3.) Apsorber energije**

Kod upotrebe dodatnih amortizera energije obratiti pažnju i na uputstvo za apsorber energije MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Podešavanje dužine užeta za usidrenje i njegovo postavljanje ne sme da se vrši u području gde postoji opasnost od pada.

3.2) Ukupna dužina apsorbera energije (uključujući amortizer i elemente za vezivanje) ne sme da pređe vrednosti iz tabele 3.2.

3.3) Apсорber energije sa dvostrukim užetom (sa samo jednim amortizerom pada) sme da se pričvrsti na istu visinu na oba kraja.

3.4) Dva apsorbera energije sa po jednim užetom (svako sa amortizerom pada) ne smeju da se pričvrste na istu visinu.

3.5) Kod apsorbera energije sa dvostrukim užetom (sa samo jednim amortizerom pada), slobodan kraj užeta ne sme da se pričvrsti za pojas, kako bi se izbeglo spajanje užadi.

Više informacija možete naći u uputstvu odgovarajućeg apsorbera energije.

#### **4.) Korišćenje kao trake za usidrenje**

4.1) Maksimalne sile koje prilikom pada deluju na objekat zavise od upotrebljenog amortizera pada. Sila koja se prenosi na objekat odgovara maksimalnoj sili koju amortizer pada može da ublaži

4.2) Obratite pažnju na maksimalni otklon mehanizma za usidrenje i pomeranje sidrišta.



#### **5.) Sertifikat o usklađenosti i garancija**



5.1) Opis artikla

5.2) Kontrolna težina

5.3) Maks. †

5.4) Materijal

5.5 - 5.7) Standard(i) + godina

5.8) Broj sertifikata

5.9) Datum sertifikata

5.10) Institut za ispitivanja

5.11) Godina proizvodnje

#### **6.) Kontrolna kartica**

6.1 – 6.4) Popuniti prilikom revizije

6.1) Ispitao

6.2) Razlog

6.3) Napomena

6.4) Sledeće ispitivanje

#### **7.) Pojedince**

7.1 – 7.4) Popunjava kupac

7.1) Datum kupovine

7.2) Prva primena

7.3) Korisnik

7.4) Preduzeće





Primjena je u redu



Budite oprezni prilikom primjene



Opasnost po život



Nije primjenjivo/u ovoj verziji nije dostupno

### 1.) Norme

### 2.) Općenite informacije

Prije upotrebe proizvoda s razumijevanjem pročitajte ove upute. Petlje i vezivna sredstva iz petlji ne smiju se upotrebljavati bez apsorbaranja energije, npr. s pomoću remenastog ublaživača pada prema EN 355, kao točka sidrišta ili vezivno sredstvo za svrhu prihvata.

Proizvod se smije koristiti za samo jednu osobu. Maks. dopuštenu silu prihvata potražite u različitim uputama vezivnih sredstava. Samo za primjenu kod osobne opreme za zaštitu od pada, ne kod sprava za podizanje. Vijek trajanja ovisi o učestalosti upotrebe i uvjetima okoline. Za bolju kontrolu petlje datumom treba označiti sljedeće revizije. (Remenje NE označavati!) Ako postoji indikator pada, treba ga provjeriti prije uporabe. On ne smije pokazivati iznimno opterećenje. Proizvod se ne smije produžiti.

POZOR: U slučaju vlage/poledice, pri upotrebi preko rubova i prilikom primjene na sidrišnom utoru (2.6) prijelomno se opterećenje značajno smanjuje. Labavo uže treba izbjegavati.

2.1) Petlja O-oblika

2.2) Kada provedena procjena rizika prije početka rada pokaže da je u slučaju pada moguće opterećenje preko ruba, potrebno je provesti odgovarajuće mjere opreza.

2.3) Paziti na labavost krajeva nosača/ne upotrijebiti pri vezivanju užeta/karabiner uvijek pravilno zaključati

2.4) Pri primjeni utora sidrišta paziti na pravilan položaj remenova petlje

2.5) Vezno sredstvo nemojte vezati u čvor

### 3.) Vezno sredstvo

Prilikom primjene dodatnih veznih sredstava također proučite upute vezno sredstvo MAT-BA-WU-0144.

3.1 a+b) Podešavanje duljine, labavog užeta i postavljanje ne smije se provoditi u području u kojem postoji opasnost od pada.

3.2) Ukupna duljina veznog sredstva (uključivši apsorber i vezne elemente) ne smije prekoračiti vrijednost iz tablice 3.2.

3.3) Dvolinijsko vezno sredstvo (sa samo jednim ublaživačem pada) smije se s oba kraja pričvrstiti na istoj visini.

3.4) Dva jednolinijska vezna sredstva (svako sa samo jednim ublaživačem pada) ne smiju se pričvrstiti na istoj visini.

3.5) Kod dvolinijskih veznih sredstava (sa samo jednim ublaživačem pada) labavo se uže ne smije pričvrstiti na remen kako bi se izbjegao kratki spoj užadi.

Ostale informacije potražite u pripadajućim uputama za VBM.

#### **4.) Primjena kao zaustavna petlja**

4.1) Maksimalna sila u konstrukciji koja se pojavljuje u slučaju pada ovisi o korištenom ublaživaču pada. Sila koja se odvodi u konstrukciju odgovara maks. sili na koju ublaživač pada smanjuje opterećenje padom

4.2) Pazite na maksimalnu vrijednost otklona sidrene naprave i pomaka točke sidrišta.

#### **5.) Certifikat za identifikaciju i jamstvo**

5.1) Opis artikla

5.2) Kontrolna težina

5.3) Maks. †

5.4) Materijal

5.5 - 5.7) Standard(i) + godina

5.8) Broj certifikata

5.9) Datum certifikata

5.10) Institut za ispitivanja

5.11) Godina proizvodnje

#### **6.) Kontrolna karta**

6.1 – 6.4) Ispunjava se pri reviziji

6.1) Ispitivač

6.2) Osnova

6.3) Napomena

6.4) Sljedeća provjera

#### **7.) Podaci za pojedinca**

7.1 – 7.4) Ispunjava kupac


7.1) Datum kupnje

7.2) Prvo korištenje

7.3) Korisnik

7.4) Poduzeće

### 5.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat/ Identification and warranty certificate

5.1)	Art. Bezeichnung	LOOP 26 kN	LOOP 30 kN
5.2)	Bruchlast	26 kN	30 kN
5.3)	max. †	1	1
5.4)	Material	PES	PES
5.5 - 5.7)	EN 354: 2010	✓	✓
	EN 795/B:2012	✓	✓
	EN 566:2006	—	—
5.8)	Zertifikatsnummer	P5 10 07 56368 124	P5 10 07 56368 125
5.9)	Zertifikatsdatum	20.09.2012	20.08.2010
5.10)	Zertifizierungsstelle	TÜV Product Service	
5.11)		20____	

### 6.) Kontrollkarte/Controll card (mandatory)

- 6.1) Inspektor/Inspector:
- 6.2) Grund/Reason:
- 6.3) Anmerkung/Remark:
- 6.4) Nächste Überprüfung/Next check:
- 6.1) Inspektor/Inspector:
- 6.2) Grund/Reason:
- 6.3) Anmerkung/Remark:
- 6.4) Nächste Überprüfung/Next check:
- 6.1) Inspektor/Inspector:
- 6.2) Grund/Reason:
- 6.3) Anmerkung/Remark:
- 6.4) Nächste Überprüfung/Next check:

### 8.) Individuelle Informationen/Individual information

- 8.1) Kaufdatum/Date of purchase:
- 8.2) Erstnutzung/First use:
- 8.3) Nutzer/User:
- 8.4) Firma/Company:



Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17  
74653 Künzelsau, Germany  
info@wuerth.de  
www.wuerth.de

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG  
Printed in Germany  
Alle Rechte vorbehalten  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Abt. PFB/Michael Ruck  
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck nur mit Genehmigung

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispiellabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

MAT-BA-WU-0166  
Stand 23/08/2016